

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.

Zespół (fond) 4.

Zbiór rękopisów Biblioteki Baworowskich

Dział (opys) 1

1160. Ostatni [hasło konkursowe] Zięciowie. Komedia w 3 aktach [przesłana na konkurs dramatyczny Wydziału Krajowego we Lwowie].

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська обласна бібліотека ім. І. Франка

ВІДДІЛ РЕЗЕРВІВ

№ б.к. 1160

90.

Конкурс
грамм. 22 1903

№ 122084/03

Львівська бібліотека
АН УРСР

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

Лав. 1160

І 934
Л. 160

122 08024

Godło: Restauri

Adres w szatniowej kopercie

W
Wiciowie

komedia w 3 aktach

Osoby

Antoni

Fulgencj

Bolesław

Wacenty

Alfons

Jan

Wermina

Wanda

Basia

Franca

Przez dzieje się w Galicji.



skł T

Secua precedamia prohoj i mierzaniu dokuwigo ad po.
mieduio unieblowauy, - kroje drowe jedne wchowane, i drowo
je, po prawej jedne a po lewej krawie drowie, drowo jedne albo drowo.

Secua I

Basia / z miodem do obcepywania prochow i reszki /

Basia

Teraz już miere i uatwie matricuokę - miere lezaxi,
kę maż hocha xauę, a xowa uęzra / obcepywio prochow i
miedli / obcepywio, warta iść za uęz. / Liada na obo,
macie, linca gtonę, po chwili mybuchu smiechem / Ha!
ha! ha! jany cę ci uęzryxici? jak uę ję, serdecznie
xęquiat. ... a jak się xęcyt, xę odjędxa. Tak
uđawiat przed nią smutek, - a powadzi jej odjardni, a
jaka xęlawat przed nią smutek, - a powadzi i radości
xawierat reze, xę swobyma się jej widoku. ... ha! ha!
ha! - Dochwioat - tak do tak i spawio. Moja pawu
lakxę serdecznie xęquata mego pawu, na obo, wyda,
mato się xę w niej serce za ~~uę~~ uęre i xatu, - xęq,
majaz uęzra; a jak jeq uę byto? co za radości: - xę
odjędxa i swiat między ludxi. ... - jak mowita, - tak
miedzy ludxi. Niby to moj pawu, jej uęz, to już uę
xtoriek / xawupla się po chwili / Pawu swiat, obawu
ludxi.

Secua II

Basia skulowi i ruzgub

skulowi / wbiega, sardul rozpisly /

Wawal!! / ruzga kapelioxu w gorg /

Ruzgub / wbiega ruzga kapelioxu w gorg /

Wawal!!

Basia / powitaje rybko i wlowauy /

O! to xal, i powadzi odjardni xau.

Basia! ^{Basia! /: x rekauca: /} namoloj' tava.

^{Basia! /: u ab: /}
Kajite, - warta iij' x a maq' /: v dekvotxi: /

^{Filgeul /: j m: /}
Miral!

^{Basia! /: j m: /}
Miral! voluy slav! praccier' vax' sovbylisyj
sig' vax'zyl' magnifiki

^{Filgeul}
No, vpravdaxie nie na stinzi exas.

^{Basia}
Dobre, i dva mjesica. Chto vika mydart' sig' x' pud' obrop',
nej' kvutroli.

^{Filgeul}
Tak, pravda govori, to ci' pravie dva mjesica odprozyu,
kui, po rocznej' opmenci, to ci' pravie nie miete, oj! 'te baby!'

^{Basia! /: v xolycha: /}
Oj! to, to, - te baby!

^{Filgeul}
To pravdaxime niezaxzicie

^{Basia}
Tak, tak, niezaxzicie - Ciekavny co' v'olek' praxymicie?

^{Filgeul}
Co' praxymicie, to praxymicie, ale xavixe, po ceto rocznej'
mese, dxis' pravie v'ixyjuj' sobie.

^{Basia}
Vies' po podvicesoxli, projektuju' do' novej' kamiarui.

^{Filgeul}
E, a jax' tam' po' co'?

^{Basia}
Pytem' tam', mypravdaxo, v'otvriateu - kamiar'ka /: x'ixa
caxisa' palcaui: / poriadacu' ci' kax'pek, - pravie

3) siadae!

Filgeul

E spanie, wo tak w naszym gusciu? ... wieszka,
nieszka, i ten tego, he?

Julowii

Tak, tak, eos, eos, co nam się obić podobia; pniecież my
zmagrami.

Scena III

Ciz i Jan

Jan: melchodzi!

Wstępu na rozkaz.

Julowii

Karaz uistomie sdeł do podmiechow ten, trzy ualencyia.

Filgeul

Wno kard,

Julowii

et to na eo?

Filgeul

Przyda się, panie

Julowii

No, to i do kard, - rax, dwa, nie ma czasu! Jan
odchodzi! Polkaros nie widai!

Filgeul

Nie będe gorazka

Julowii

Cieze się z mojej: poprawia się z uaszej, melchodzi.

Filgeul

W także, chowiaz panie, ja tego, wiesz Julowii, że xow,
wo tak, od panie.

Julowii

Co, co mal?

Fulgeud

E, tam lego mie, ko to pamiu, tylko, na wiec przyamy,
wajamie, jak mie stypoz jej berkolania do, to,

Sulou: smiej sie!

Ha! ha! ha! dobry bralki, jak mie stypoz: wala,
duze glos kobiecy: Ty osle, jakis, gdzie tuomu muiy,
ter sie: naturalnym glosu: Co? mie prawda?

Fulgeud: zapomnia glosu i rekami!

Ale, ale, ale, co mie to mie, - moja Trinnia, to wiec
amoi, bogiem a prawda amoi, pamiu!

Sulou: jir!

el badaje ciebie, czy mie stypozem na wtane usy;
wiec przyproinaoz sobie, wledy ha?

Fulgeud: nie radomobuy!

E, e, e, to pamiu, mi nie bylo.

Sulou

Taklo?/: nastadujac jakamie Fulgeuda: /e, e, e, mi
nie bylo, - kiedy stypozem na wtane usy jak nie,
wita do ciebie: nastadujac glos kobiecy: Ty osle, ty
batmanie, ty stary tyzy durni, ty do miwego, i
ty sie muiyax, gdzie? ... po kamariach ... ka
skierkami, a ja co? to ty taki maz? ty maz?
ty maz?/: co sie po usach po kamariach muiy.
... i

Fulgeud: calyha sobie rekami usy!

Daj spokoj.

Sulou

Daj spokoj, a jakie - ty mowisz co twoja rowa
to amoi - dobry mi amoi - mie tylko na mymyla
ale i ten

5

Fulgent / proserpina /

Powagme! dajcie spokój -
Aulau

Teu lego,

Fulgent / requierauy /

Co teu lego?!

Aulau

Wyprateu odglos

Fulgent

E, e, e, to panie, ona muie tak dytko po tyimie po,
głaskata.

Aulau

Tawaak?! po tyimie, uickamyu, po jabiej tyimie,
ty jej uoddates, to po głaskaniu - bo wyprateu.

Fulgent / proserpina /

E, e, e, panie mój kochauy, to są rzezy uick ~~na~~,
uawracuiskie.

Aulau

Tak jest - ale myz jestecny orwagranu.

Fulgent / na pot ironizmie /

Powanie - to prawda - między nami panie, nie ma
dajemuie, bo jeżeli sami sobie, nie powiemy to panie,
sioitra siostroz, czyli uawre xouy, sobie pomiedza,
a z ualicy rzezy my petywa panie, że jeżeli uga i
kuua, trowa jeduo ciato, to panie, co wie xoua, muie
miedzi i uga - prawda?!

Aulau

Pewnie, powanie!

Fulgent / jw /

To też panie, wiau o leu jak to bylo z te, co tak
tadanie gra na skryppach.

Aulau / admirauy /

Ej, a to xhad?!

Fritgeul

(6)

A midkivz: pauie, iotra iivetrze, - A vtedy, co byto?
ty w prawdnie pauie, nie masz tyziny, jedualk byto
stphai odglos.

Stuloui /: nichadorobouy:

Co pleicov, co pleicov?

Fritgeul

Wioz, Stulek co, moja magnifika pauie, vdata sig w
niebovskyha vja, a tvoja - vryta lecciova - pauie
malha.

Stuloui

No to co?

Fritgeul

Niebovskyh, byt x malury flegmalyckiem

Stuloui /: plekemarico:

Pravdnie ucle.

Fritgeul

Moja vicia, obalops flegmalycka

Stuloui

No, no, dobra mi flegmalycka - ko tyziny /: raih vsteg /

Fritgeul

Ale tvoja, vryta manica, - pauie lecciova - prav,
drama ksaulypa.

Stuloui /: vstovouy:

Quizhuje.

Fritgeul

Nie ma xa co, - mierz dostanale, ie uoviteiu pravde.

Wioz, leraz obarego pauie laka iivoryz sig, x odjardu
viny, ko pauie niebovskyha tci masz, vavryvnie

Stuloui /: vietro vadycha:

Pravryvnie, pravredt pietko xa vicia, - spokoj jego avry.

4 Fülgeul
Spomnie obecnie, ~~praxe~~ siedzi sobie panie w rajni i
smieje sig or kuckate x riebte, ze wpakowat ei panie
to samo, co sam praxierpiat przez cete xycie.

Auloui
Ach! a bodaj go! Lalka muowii xte nie jest, moja Micia

Fülgeul/: praxeryma!
Bez urawy, moja Dziwina, panie to w spowinaciu
do Mici, auiot, auiot, auiot! a twoja

Auloui/: praxeryma!
Tawak?!

Fülgeul
Niele już nie muwiez. Panie wyjeta malha. Panie
luciomra.

Auloui
Chekaj, pomieci ja to jej, jak muoi.

Fülgeul
Nie ma potrzeby - el miex panie tego, moze by mu
obis' po swobriexoch ni poweli na holarye/: nadladu,
je granie na skrypcach/: laui, he? ... co?

Auloui/: smieje sig/:
Co ei do glomy praxerito?

Fülgeul
Nie loj sig, panie magnifiki nie ma - nie slowie
sig.

Auloui/: wzdycha!/:
ach! powiadam ei, ta skrypcarska - to ci kobieta
ach! Fülgeul powiadam ei, istna Wenus aha,
medycejska - co za pierc, co za rarka, nocka,
... gors ... ach!

Fülgeul/: xaciera rze x radoci!/:
ach!

Riodra!

Aubani

8

Riodra!

Enlgeul / j.m.

Aubani
Dasue, bloud mtoay, mielieskie oko

Enlgeul / j.m.

steh: jasno mtoay: mielieskie oko i biodra! Aulek!

Aubani

Stoek, forouuy, isteezka jak x karuiniu, petne unigue.

Enlgeul / j.m.

Stoek forouuy, isteezka jak x karuiniu, petne unigue. - A mielie ciebie

Aubani

Bo xa parzech! iatko blado roziwe, kren i mleko,
a co xa bixia, namivua obrogote jak tozoue.

Enlgeul / j.m.

Uf! mielie ciebie

Aubani

Wdua stalua, sprawdzima Weuis medyczejika-
sijaca - xeribionu x kmi i kowci.

Enlgeul / j.m.

steh: xeribionu, pomidax - mój lechouy - ak
jak dy to roxytko owhradnie xhadat. - (muisimy)
Krisztianu pójst, wiesz ja prauie, xnam sig trocha
na xeribiarstwie, xer ~~ta~~ lepiej od ciebie osqdre. -

Aubani

Taaaak? a jak usagnfikia sig stowie xie ty cho,
strix ogladai, xyma Weuis medyczejika celeni
sprawdzima, czy jest ualozypie xeribionu - toco bgedrie?

9

Fridgeul / smije se: /

To prostaška unie, pranie, pro tyznie
Auluu

et by jej oddax.

Fridgeul

Nicstely, moja xoua, ma takie otocy, xi marhoue
siggaje, pronie do figl - woxak midxiotes'?

Auluu

E, loak stakere xuowu nie.

Fridgeul

A xixue ma otocy - auiot, auiot, hobicla, woxue co
xi bzote opisymat - woxak jectesny xwragram.

Auluu

Tak, tylho traja xoua ma usprobiecie niebowary,
ka oja, a moja matki.

Fridgeul / wadycha: /

steh' matki. - Wier co Aulok, stara nie jest
joxere tak stara, aby xa max' nie mogta myje.
Moxe by uuy mydali ja, xa max', aby nie niedziata
uau na harku - wedy dali byjily sobie rady x na,
xeni xoukani.

Auluu

Wier xi to dobra mysl, ale lu stoi na xarodzie
jeduo

Fridgeul

Co takiego?

Auluu

Sinnicie!

Fridgeul

Max xuowu, a we sinnicie ma do matreuilra.

Auluu

Xamel nejwizkexenu wrogowi, nie uia tyju xi.

niecui, rzyknij aby zostata jego kowca.

Fulgeul /: u str./

O do licha! to leu pranie ma widac joneke przyjacu, wiezno rzyne jak ja /: otylno /: Dla czego?

Suboci

No wiec pranie, ze przeklatky umie.

Fulgeul

E, e, e, co tam pranie, kobieta jako kowca jest in, na, a jako lecionwa iura.

Suboci

Tere, fere, kuciu!

Fulgeul

o! kowca, wiecny pro waznych kowach

Suboci

Wz myxnioweniu x wieba auiofauu

Fulgeul

E, e, e, to wie tak xle.

Scena IV

Cik i Boleslaw x Janec

Boleslaw /: m biega /: Jan /: ka wiec w nowi kowc x kucel, kowci i przeklatkowi!

Boleslaw

Boleslaw, kowca! przywiazta mxytelko.

Suboci

Me wiecniowes - az mi w gardle mxytelko.

Fulgeul

No, a nakonye?

Suboci

Jan, a to co kuowu?

Jan

Faraz stwore /: uadrodwi /

Polستان

Test, cyfrowka, wyznacza, kielbasa, byndura, ma,
sto, karmior, pirmo i rino, mxyplko co drowie.

Scena I

Pix Tau i Basia

Aulau

O to suowu na spozgolok, mowitau ualony slot,
stoly chras tego mie ukrymionu.

Basia

Proxe spaua muisiatam serrete i serrelki dopiero
w mojem kufelku sukroci, a takze, lalerce, midelce,
woze i exklauki u szpawion sporycyje.

Aulau /: xotowionu /

Tak to? u mnie nie ma ani laleru, ani exkla,
nek, ani midelion ani wozy?

Basia

Sp, ale spaui szpawionajze, xotomita dla spaua
tylko jedno nakrycie.

Entycul

Wiecej nie bylo?

Basia

Test wiecej, ale spaui xaukueta.

Aulau /: jrr /

Tak lo?

Basia

Tak, spaui xotomita tylko nakrycie dla spaua,
dla tego muisiatam do sporycyje /: po xawiceloni
stom, uclawia lalerce. Polstant mejnunje kufelki
& kowryka. Tau szpawionajze slot do kark!

Polstant

O tam duzo mowu, sz lalerce, sz exklauki, tylko
dajcie karkowicz, a mxyplko bedzie dobre.

Fülgeul

(12)

Basienka kochana, to wazytko dobre imago, tytko
pomoli /: Basia i Tani ustawiąjz na stole, na postymien,
medliny, na talerzach, ser, masło, kamior, chleb i buki: /

Stuloui

A wize rozpokrywajimy.

Polostan

Promoxing wylicionka /: proszko, komarni, kulecki matowa
kielecki. Za kceuz styciaci swetow kajeodkajzcego pomozu: /

Basia

Klos przyechat /: myshodki: /

Fülgeul

Praczymisic.

Stuloui do Tana

Tdzi, popatrz sie /: Tani odchodki: /

Polostan

Goić w domu, Bóg w domu, tak moze przydomie,
moze dobre laki, co pomowie nam sie zabawie.

Scena II

Cix Taceudy i Wauda /: mstarekach piodróżnych
za niemi Tani wiozi kufertki i kuferecki: /

Taceudy

Preprasxau!

Stuloui

Witau! witau! kwoz midze Taceudy

Polostan /: m str: /

T Waudxia ku. /: zblizx sie do Waudy, przykajz sie
i rozmawiajz po ciebi: /

Fülgeul

A kochany dragi Tani, a ciebie co tu przyfegdzito?

Stuloui

Co na goś, co na goś, - i pacura Wauda, mibauy!

13) witamy /: sprzedaj sobie nge: /
Taceuly

Nieszczęście, nieszczęście państwo!

Wanda do Bolesława

Ja nie wiem, Wasylikięgo spodziewałam się, ale państwa
tu kasłai.

Bolesław

Ja nie wiem, ale tego tu, najdłużej nie z chłostem
państwa, na otworze poręgnai.

Wanda /: do Bolesława czeplem /

Pierzej: mam coś ważnego do powiedzenia

Filgeul

Co za nieszczęście?

Taceuly Bolesław do Wandy czeplem

Stego, czy dobrego?

Taceuly

Państwo gospodarzu, przepraszaam, przepraszaam,
ale to nie moja wina, kierowolauy kowieszuw,
nie, odwozaj moja droga Wandu, celam
poratowaciuca karoria do Szamunoy, gdzie
mniata pozostai pod opieką pauci dobrodziejki,
kowiej tutejszej gospodyni.

Wanda: jw. / Filgeul: u str. /

Stego, i to bardzo stego, grozi nam wielkie nie,
berpiczeństwo.

Filgeul /: u str. /

Mo tu nam dopiero legetnie plulit audrouy.

Taceuly

Temuak, z miny tych starinowojedon z Wyobriadin
powiatowego, ktorzy tylko mypla, uad lym w
jaki sposob pobierai opiaty mypliwse, na

14
krajomych drogach, nie muszę ale, jak te kwa,
jone drogi na promiac. Tade percho dny opstane
mile, piace trzy rogalki, stinke sig po jakichs ja,
maich, prochasciach, obrinramych mostach, i to
or leu sposob, ze raz ja cetym cigzarem przy,
ciskam porzek od byzerki, ma sig rozinnice, przez
moja cotka, drugo raz cotka moja porzekem,
nie ma drugo porzek - aby kromu mazy - aby
przypradkiem nie leze na goscineu. Wykonu
jac, na krajomych goscineach, latie kartowumie
zlyki, przypradkiem do przechowania, ze ~~ost~~
niek jezdziac, i piace rogalki na krajomych go,
scineach, nie jest ertowick perkiem, czy cety i
zarow mroci do domu. No i ja dzis, z tego porro,
du jadge, porroli, spoznitem sig do powragi.

Stulou

Taka rekoda, zowa marnie z Fultgentowz od,
jechała dniejzryu powragiem.

Wauda

Marnie, ja miatam takze stowic sig do powragi,
i raxem miatysmy odjecha. / do Boleszama
szeplem. / Dobrze ze odjechały.

Taccudy

Tak! to pami dobrodziejki niema or domu / ude,
na sig oroto. / O to muom bypa spahztem.

Boleszan / szeplem do Waudy /

Widuj sig powiedk

Fultgeul

Ola erego?

Taccudy

Nie wie rekodni Tak to, Ola erego? przyjecha,

Tem a drierowym, do domu, gdzie są sami
mieszkańcy i m. str. spogląda na Polesiana. / I ten
siryk tu także.

Aulou

Nie nie szkodzi, gabineł mojej żony jest wolnym
Wanda / wepłamu do Polesiana. /
Teraz nie można

Aulou

W oddaje go w posiadanie paui jako przyjaciół
ie mojej żony, was sto iściegi jest Baria /: dżmou: /

Fülgend

Paui przede wszystkim chce rozgonić się i was.
Vaccubly / m str. /

Cały mój plan diabli wieci, - a to przez drogi
krajone - ja także uważam wchodzę wabamie się;
oddadę mu moją Wandriinnię w opiekę i tu
samięgo żony, a sam wolny - przypomniałbym
sobie miękkie lepsze exasy a tak to nie.

Wanda / do Aulouiego /

Paui daruje, ale umie tak przykro, że wazem
nie pojeżdżamy, a teraz jeszcze robimy paui
strwi súbjckye.

Fülgend

Ala co za súbjckye?!

Polesian

Ala u Aulouiego - súbjckye

Vaccubly / m str. /

Co ten ktoś dżinbek, tak ktoś Wandri kręci się,
uważam że więcej go nie robaxe, a on już da.
- Fi, do diabła głow pojechać na nią do dżoran,
miej - i popuść rozrytko.

Suban do Taccutego

Podmieszorek, na stole, rąkne zé po takiej ciękiej
podnoży, przekazie nie zaxhodki - proxe prieto
rozgoscie się.

Taccuty

Ale la, tak mi jakos xle mypadio - mierzexue
drogi!

Scena VIII

Ciz i Basia / wchodzi

Suban do Basi

Niech no Basia, mchare spawie Wandzi pokoj'skani
i xactosijej^{nie} jej rozkaron / do Wandzy / Oto smęz,
ia do uštig spawie preraaxona.

Wanda

Drizkiye / dalej rozmawia po cihui z Basią, Basia
sabcera od niej parasolkę i kapelusz, i kiadzie na sto,
mami: /

Fritopus

Tacis, ty xunimowy, mowé by tak odmowije się

Suban

Wšuznie mowise, proxe iż Taccuty sto spokojni -
a poleni na skromny podmieszorek

Taccuty

Drizki, kochani, za spawimoi i cęxelinosi,
wprawdzie nie na štęgo, bo tytko sto najbliżexego
pociagnę, ale xawxe kilka godzin wafaxyzuku wiele
znawy, dla xaxowaxych xaxowaxych podwórz.

Wanda do Taccutego

Tatecko! idę popravic do aledę / kiama iż obecny
i wachodki z Basią na prawo: /

Taccuty do Subaniego

To i ja lakie / wachodzi z Subanien na lewo: /

Siema VIII

Fulgeul i Polectam

Fulgeul /: iicoda n'kocelo /:

Po jakiego diabla uci li' przyjechał? /: uci' /: Oskoda Polka

Polectam /: uiradomau' chudri' szylko' p'ocenne' /:

Fulgeul midziatēs?

Fulgeul

Kogo? co?

Polectam /: jir' /:

Wandruinig!

Fulgeul /: p'areka' umiecheu' /:

Ha! ha! ha! szynax.

Polectam /: jir' /:

To miśtela!

Fulgeul /: p'atry' xa' Polectamem' /:

Teil' j'esz'xe' jedou', co' x'adomę' g'lowę' chue' p'ehac' p'od' em'urgielig'

Polectam /: jir' /:

Co by mior... Patrz co' ka' oko, uosch, uideurka, a' u'oma, a' r'ichy, jak u' gracyi - p'owiadau' ci' na' r'atym' P'okudiu' nie' uia' r'owuie, p'iszkuę' istote' ... a' jej' u'ndeligemę'.

Fulgeul /: k'uzi' g'lowę' /:

Fi! fi! fi! - i' co' mior?

Polectam

To' jeel' ideat', o' jakim' u'arxytem' p'ox' c'ate' x'ycie'.

Fulgeul

Tak, tak, ideat' - k'axida' k'obieda' o'la' u'arxytym' p'ox'ed' slubem' jeel' ideat'em, - ale' p'o' slubie'f' u'ialh, u'arxytę' p'ed'!

Polectam

Tak' stis, tak' i' p'o' slubie' u'obolm'ac' je, k'zede.

Fulgeul

18

Był uwrócić, ale nie raz powieść, że wroliwym uczniem się,
mrozić, o ile mi wiadomo, to z tego nie wie będzie,
bo jej ojciec, z jednej strony, a matka rodu, a skere,
głównie matka trojga przeciwnie są temu przeciwnie.

Polentan

Dzisiaj nie obawiam się, oia mi drogę do egzaminu
pewnie nie zagrozi, ale ojciec jej po prostu do domu
mnie nie chce odpuszczać, - prosiłem Dziwnie, aby
myhadatara jest na rzeczy.

Fulgeul

Wiem o tem, i doylechad odpowiedzi nie otrzymać -
i nie otrzymać, bo Dziwnie stanowczo, do tej sprawy
więcej uwićć się nie chce i nie będzie.

Polentan /: kataluniję rze: /

Ola czego?

Fulgeul

Tak prosił ją, aby matka przedstawiła troje uczniów
ella Nandy i innych, a matka trojga Dziwnie, osmiad,
czyta, że stanowczo na przeciwnie temu nie pozwoli.

Polentan

Ola czego?

Fulgeul

Jak storo honoru, że kataluniję nie wydać?

Polentan /: podaje rze: /

Gaji!

Fulgeul

Olo, w tym domu kataluniję familijna, która moja
uczniada ta spramę, na żądanie swojej matki, oddać
w rze Sulowiego i Mici.

Polentan

No to przecież jeszcze nie z tego uz nie stało, tak
stulow, jak i Micia są, ella mnie bardzo się palim;

19 a stulau uamēl pryzobocai uimētawic' riza unā,
u jejōja.

Fridgeul

To kīamāt - stroz rīz! / stpīnai lūhōt rajērdzajēzēz
pōmēz: / byzētki: / scena X

Cik i Tau paxmiej Hermina

Bolestaw

Masz rōnomi kēlos pryzjēchāt.

Tau: mliēga pōkeračōuy!

Karōza pami pryzjēchātā! / mlybiēga!

Fridgeul: aryma nē, pōcēstraxōuy!

Co? kēlo? kēciōma.

Bolestaw: pōcēstraxōuy!

Piwlka!?

Fridgeul

A diabli to uadali brā kmytkai, abē klōrgaj

Bolestaw

Kmytkaj, gdnē chēzē, ja uicēkam na stulauim

Fridgeul

O ja lakxē

Hermina: na scena!

Pōkuy mi kī pōrādēk, nē pō kāmialau, na gaulēn
pētuo umēcia.

Bolestaw

Uicēkajuy!

Fridgeul

Uicēkajuy! / mlybiēgajē dōxmīauu na lēmo!

Hermina: mēhodxi w strojū pōd dōxōuyū

Tau na uia!

Tū mē uia mlywōtki, - pami rājēchātā.

Tau

Nē bytō wraē uicēluōzma pami.

Hermina: o stro!

Nē bytō wraē, ja wam dāu wraē! Gōrē pami!?

:/ slaje xadrimivaa przed uaknydym abotem, do podwoje, 20
xwotani! / et lo co?

To jedzenie!

Tau: niszaję nauisauai!

Hermina

Hermina? ... a ... przytem i pijatyka / pokazuje
na buletki / kieszki, uwy pau nize rzye, xous myzota
do hgfuel, a sam! ... Ha' ha' ha' sam mysprawia
sobie hale, / przyglada sig uaknyam: / O. proxe!
proxe: tu uaknylo na migrej ocol / oho do Tana: / Idzie
pau i klo lu jest migrej?!

Tau: paxobaxouy!

Ta, ta, klo? ... sami swoji.

Hermina

Swoji? ... by drobie jeden / xauisxa sig paraxolka
na Tana, teu uruwa sig w hoh ku olocuauie, Hermin,
na spojoxega na olouuue kapetier i paraxolka
Waudy, chwytla w recz to paxednioly, i x teuu ruwa
sig na Tana: / Ha, tobre! ... a to klo? ... by nie
miesz? ... ja ci ty ovy mydrapig, - mow klo
to? ... sami swoji!

Tau: uieka gtonuui dremiaui!

Kobieta!

Hermina

Kobieta! ... Kobieta! ... O. Poré, jak to uas
kobiel, to xjatinie, fatoryme, stnoredie, xmaue
mexerying, straxnie straxnie ozrukije. Sa od,
detaui uui uajihachauwa moja eohé, moja Micie,
/ paxni po lewej stronie w xasie uowolqni, co chwila sig
odchylaja, i pokazuja sig gtony, naz ablaniego naz Fulqen,
tego!

Fritzgaul / x głowę me drzewach do stuloniczego /
 Wypyxox?

Herminia

et seu bezbożnik. miarotowca! w kielka minit po
 odjętciu tego świata! ... Sch. /: chwycie się /: a pro mada
 iakie iuna, iuna kobielez. ... Sch. /: niada na
 korecto /: lak chciwchym chwiatayum xendlec /: porzechy,
 la głome porcz porcz korecta /: Sch. /: miarotowca!

stuloni /: jrr /:

Chwata Pagni! - mwie iunre.

Fritzgaul /: jrr /:

Ho, ho, wchaj, owa ii jessere dobra sadta uabeji.

Bolestan /: jrr /:

O, to moja ciolka, jessere sto lat xiji beokre.

Herminia /: xyma się x sūrja, trzymajac w jednej ręce
 parasolkę sroja, a w drugiej parasolkę i kapelusz

Wandy /:

Ta go nauixę! ... tego paroxyta bez exelwego miaro,
 toumy, ja mu wxy mydnafic /: miica się seu drzewom
 na lero i leui strumiacui mybiega /:

Secua X

Wanda i Pania /: melodną strumiacui x framiejstrawy /:

Wanda

O, gdzie pauowie?

Pania

Perwie w drugich pokojach - albo mwie myxli do
 sgrodu, pojde popatrzy /: odchodxi głowacui drwia,
 mni /:

Secua XI

Wanda, Bolestan, Pandy, stuloni Fritzgaul
 pozniej Herminia.

Bolestan: obiega chrygla Waudz na rzhaz;

Uchikajuny!

Wauda

Gotnie? po co?

Fulgeul: obiega!

Uchikajuny

Stulocui: obiega!

Gotnie moj kapeliox?

Wauda

Co niz slato?!

Vaculy: w jednym trawitku, drugi bruma w rzece!

Uchikajuny: ate gotnie, po co, na co?

Fulgeul

Gotnie moj kapeliox?

Herminia: na ceua!

Wah lo? co lo? nie ma nikogo!

Bolestan

Uchikajuny: mybiega x Waudz w strwri na lewo!

Stulocui

Uchikajuny: mybiega x Bolestanem!

Fulgeul: mybiega
Stulocui:
Uchikajuny!

Vaculy: mybiega x Fulgeulym!

O swisty Vaculy, klox nas goni?

Herminia: obiega x strwri na prawo, w kapelioxu na
bola praxetregowym, x karacolkaui i kapelioxem
Waudy, w obu rzhach - x inytemawa!

es lo co? nie ma nikogo w carym stwui, to uore
jakies wrehuowitno, mego prama xiecia. Tu!...

... xastawicouy stw, stwzila nie wie kto jid w domu,
a ja praxetreguje prokoje... a nie ma nikogo...

Co to maaxu? ... Tu musi byc cos?! ... cos nie

krystege. Ale ja, volkryje lo - exekaj spawie xisem, ja
 pohaxe ci w ualka potraf: damu ci wax, drugi i troy,
 ci pikel sig nie xawia: Patricie spawitno i stixba pod
 uobrowa, o nie daruje, cety stow xburie, a spraw,
 de, niwore sig stowiedzi. ... A to xechuowitno,
 bez melyd. ... xaw, myetat do kofiel, a tu sprowa,
 ama rozpusz. ... sprowadna solie kobiele. ... Cze
 kaj: spawie xisem, ja ci pohaxe. ... gadie stixba!
 / mychodni gtonuciu stamiam: /

Scena XIII

Taceuly porzniej Thermana

Taceuly / melhodnie lomej abraw: /

Ty... muie sig xadaje xie mpatkomatem sig w jaleg
 xabate. ... co to jest? ... Nic nie rozumem - naj
 spowojniej xadaje, i obieram lahierki x spowolui, w tym
 rozrycy krycyg, niieka! ... Niieka! - to niieka!
 - proxe spawitna otta xego, ja niieka! i pored him,
 to nie wiem, jak Roga kocham. Ale otta xego Wau,
 otta niieka! i to na xele x bym stixba xiew, sake,
 xie nie wiem. Ha xego? kaxali niieka! tu jej
 kapelivra i parasolk, sake nie wiem - ale gadie
 seu kapelivra i parasolka / rozglada sig po spowolui,
 sake nie wiem, bo ja tu nie wie widze. - No xie gadie
 w tym xawie xawim spawit / xaglada na obowiaz: /
 mogty tu spasi.

Thermana / x iwyto wau w biega gtonuciu stamiam: /
 Ha, to jive najmyxxy stowiedzi tajdowna, uawel
 stixba sig stixta.

Taceuly / podylony wad obworem miedzry olowa,
 na, a xaw: /
 Tu nie ma.

Hermina: spoznava Vacutego & tytů:
aha, jest! jesten, dobre stapašau go.

Vacudy: j. n.:

To ma nie, tu nie ma.
Hermina: uderza Vacutego parabolka po plecach:
Nie prawda, bo ja tu jestem.

Vacudy: xyma sig obliwouy:
Cokol? na umie Vacutego Sowidraleskiego, smat
nkeg podnieci...

Hermina: & determinowaua cofa sig:
Vacudego Sowi... Sowi... draleskiego?

Vacudy: n paup:
Tak, tak, Sowidraleskiego... Sowidraleskiego.

Hermina: n str:
O Boze! moze lo ou /: gtoouo: / Pamie, a pau & jakiego
bylutu majajuje sig w tym stuuu.

Vacudy: n patowie uspokojouy:
Pamie staruje, ate lah xmieuacha napadungly rosta,
tau & romuowragi myfrowadnouy, co ratuje /: n str:
Coto za jedua, cos, cos, jak bym je, smat.

Hermina
Ia takze prxyuaje sig do biedz, klory w porymozosci
popstmitau - pau nauy przebawye.

Vacudy: do siebie:
Tak Boza hochau to Herminia /: gtoouo: / Pamie sacry
przebawye, mate nie porozumienie /: eatuje je, w reke: /

Hermina: do siebie ura domaua:
Po procatunh fwruaje xē to ou!

Vacudy: d. s. urawomauy:
To ona, prviraje po tej hulclinej racie.

Scena XIII

Pier. Polentan, Aulani i Fritgaul
Polentan, Aulani i Fritgaul /: procz x pot obrate drzwi x
samej strony wytarwaja głomy - sadstnichyja rozumom: /

Hermina /: x kobielecja: /

Przybytam do domu xizna, i, nie wiem.
Sacculy /: jrr: /

Tak Boga kocham, to moja najjilekchajszora
Hermina

Jedze on jed, w calym domu nie xacładaw, ukego, uamet
stizba, prociatamiroxy domu obraty, opuzita go. Ale lu
widze xastawimuy sioł, x kielixkawii, prociatkawii.

Sacculy /: jrr: /

Tak Boga kocham, to owa, owa xamoxe tak jak x nie do,
brym hiumoxe, uowita, x prociatkawii. /: robi muez uowoxe,
shimionego: /

Hermina

To daje siwo do uuplenia, . . . a do lego . . .

Sacculy /: jrr: /

Qualiboy to owa.

Hermina /: n str: /

Olorax jestem pcoruz xie to ou: /: prociatkawii parasolkę i
kapelusz Wandy: /: doug - moja ciotkę przed godziuz, my,
prawił, do hepiel do uexamimuy, a rami /: jak mykij
x parasolkę: /: promradit robiu muez kobiele: /: przytada
shuulke do wex: /

Sacculy /: n str: /

O, lu, woj nie leznie
~~Paragierken ciech sig~~ dobre, owa jak ptaure to xle.

Aulani Fritgaul /: jrr: /

Paragierken ciech sig

Aulani /: jrr: /

Ciechuy sig obaj.

Taceudy

26

Pani Dobrodziejka pozwoli, a ile tuż się zdaje to La paracelka
i kapelusziki, to mojej córki, a a kłosem to przedmiotami,
stanie mytano uuuu.

Hermiona

Mytano? a ja porzekniętą w coty domu i ogród
i nikogo nie znalatau.

Taceudy / a.s. /

Oua x eata, sferuozia, oua. to przed jej porzignia
tak my niechali.

Hermiona / xrolna /

Znaję, mego xiecia, jako extowicka, mewego
niepowiecia, spodzieratau się x jego strauy. . . .
. . . . x exanie nie obecności xouy, mybryk jakai. . . .
ale to / potcaruje na xastanionu slot / w obecności
xouy.

Fülgeud / jor. /

Obnagierku siez się.

Taceudy

Pani Dobrodziejko, - xuanu xulouiego, jako porząd,
nego extowicka, i leu xastanionu na xole podwie,
xonek, jest tylko etla xobrozuoych podrozia gozi.

Hermiona

Taceudy? - a kłoz to laki? bo nikogo nie mi,
dziatau.

Taceudy

O, jest tu uas hiejska - xuloui gohpodarx, jego xoma,
gier Fülgeud

Fülgeud / Hermiona / xokimoua /

Co? Fülgeud!

Fülgeud / jor. /

Prodałbyś pszka.

Hermina / j. r.

Fritgaut li, na xahamie

Aulou / j. r. /

Perragierlen niev sig.

Taceuly

Pau Bolectan.

Hermina / j. r. /

Bolectan, cox ou li robi?

Bolectan / j. r. /

Ouvoy spoxysty teciin, abep sig upit.

Taceuly

I ja x moyz corla, Waudz.

Hermina / : oddaje parapolka i kapeliox Waudz
Taceuly / : To parapolka i kapeliox corla spaniskiej
/ : oddaje / : mtracau je.

Taceuly / : odbiira /

Qrixli spau dlobrodnieje / : catuje je, n. r. r. /

Hermina / : n. str. : iradonaua /

To ou : mihl tak jak ou catovai mie potraf / : g. r. u. u.
x hokielerya / : Ky mune sig x daje?

Taceuly / : n. str. /

To oua : xadua hobiela tak puhlurej r. r. r. /
ua / : g. r. u. u. / : I mune sig x daje xe. . . .

Hermina / : j. r. /

Quauy sig. . . .

Taceuly / : catuje ja, n. r. r. /

Quauy sig. . . . aje lo tak damno.

ebulau / : n. r. r. r. r. /

He. 'ho' Fritgaut cos Tacio, na miete r. r. r. /
catuje.

Fritgaut / : n. r. r. r. r. /

Cos, cos' spauie nie my r. r. r. r. r.

Hermina: jor:

Smadkienia i

Tacculy: kowary:

Pięc lat - smiere michu.

Hermina

Moxna, o moxyplkiem na prumnie

Tacculy: a kapatom przyiska jej rękę do pierci!

Me nigdy ten, co kochał szexere.

Hermina: przechylając się ku niemu:

Picho! . . . mogą nas dzieci podglądać.

Sulow: jor:

es to rousaus babuisc!

Tacculy: cacięje w rękę:

Wsercin mojem to samo wixwieie, co i przett smiere mie, kicim.

Fritgeul: jor:

Stara miłość nie odremieje.

Hermina: szepce:

"W mojem, życie moje jest jadanem pasimem muski/wo, tyka rękami przekreżony kapeliux. Me, o tom potomu teraz umiere się przebrać. Taciś lymuxasem myxui, kaj mych szexiw, - a Wandrix biore w moje opielce, ura, otmacia wchodki na prawo!"

Scena XIV

Cix, oprócz Herminy po odejściu jejże wchodzi na scenę Sulow, Fritgeul i Bolesław.

Tacculy: patrzy na Herminę:

Ta sama, ta sama, w kochania, wcieliska istota, nie a nie nie zmieniona, tylko troxka: polka, ruję objętość! i rózreka wabrogglita się - ale ten sam porionczek jak był.

Fritgeul do Sulowiego.

Smacznego apetytu, - szexyax, porionczek!

29

Julou

Paruizlaj, o leu nie su me byl jej usiam

Bolestan

Moxe to i dobre ne cvolka prapjechata, aua midovernie
dobre xua sig x ojeju Wandy

Tacculy

Ta raura pilchana raxka, ten sam usmiech, to same
ruchy

Julou /: xblixa sig do Tacculego: /

Z parawolke

Tacculy

Tak to?! x parawolke, a mo pownie, - tylko trzeba
uwazac sig x kobieta, - przed klora bez najumiejpierego
pomodu wirxepy uiechaja, a owa ich sigaj uuei,
aby dowiedziec sig, co sig w domu stalo - uuei myjel
x romuoragi.

Filtgen

Tacculin, my lak xardijemy.

Julou

Tak, lak, xardijemy

Tacculy

Me labie, xardy, x owo tak xacuz, takiego xsa,
chdelnego serca, jak owa, xardy?

Bolestan

Me, pranie owbrodxiem, my nie rax laki karuxel x
ciorie uixqdxali.

Tacculy

Tak to?

Bolestan

Tak, my uiechali, a owa,

Julou /: kuxoxy: /

Nas qonita

Filtgen

O ile raxij!

Ta raz jak skończyłam & kichniłam przez okno, to pisałam mi, mił & równie lekko.

Polonia

A ja uciekam & ogrodnik, w jakimś przykrościem paroli - proce, oddając mi, jak brzęk, sama do siebie, - to myślałam, że więcej chodzić po świecie nie będę.

Taculu: & dziękuję!

! do siebie: / jak to co, czy ja się poemylić? / głowo: / Jona
dla & maui skądś. ~~na broni & broni~~ ~~na broni & broni~~ ~~na broni & broni~~
~~proce okna & kichni & proce miły ogrodnik~~
~~na broni & broni~~ ~~na broni & broni~~ ~~na broni & broni~~

Taculu

Fulgeul

Jona także myślała? / strasznie niechęć: / polcho, ~~broni & broni~~ ~~broni & broni~~ ~~broni & broni~~
dzi na kółka nafrasonauy, i uowi do siebie: / Ahu, xle, ~~broni & broni~~ ~~broni & broni~~ ~~broni & broni~~
skauy proce okna, proce miły, proce broni, elektryczność, najwięcej
cnie, brzęk, karzące? / a to... co?... moja Her, jaxdy.

minia nie: / Daleko sądzala uwolony mykomię miimka,
ktora wskazuje że jęp najilubochniejsza tabicki exypon
nie dopiśnitaby się, następnie sprawa w majfelinowie: /

ślubowi: do Fulgeula i Polonia:

Teraz, nauczysz się na uadze lesiowej - wiadomości
Taciś to la stara miłoi - wiedz?

Fulgeul: przypominając sobie:

Śmieć, e, e, e, śmieć, wiesz kiedyś oia jęst w łabim hii,
more.

ślubowi: j. w. /

Wtedy jak & czerwonej roli się biata, & białej kielowa, i
na odmor, wtedy kiedy niebożczyła leie od niej ucie,
kat, drzei aui śmiecha przepięnie nie mają.

Fulgeul

Wtedy na uspokojenie walczyła i Taciśia wspomina.

ślubowi: pokazuje na Tacułego:

A ou li! - i do tego melonice / n str. / Aha! jęlam w
dowii dlatego to także, kaupanie, dwoja Mnia & uolka, ~~na broni & broni~~

procein Polkianomi.

Polkianomi: do Enkgeula!

Wiem x opowiadacia uadki, ze ciocia, sprawic prauadz i podalepou mydauc xostota na uelkoreryka mija, a przedtem hochata bogos, kelorego uarmiska, inqdy nie xporatem, tylko kiedy u ciolki byta mielka burza to m' douui u elwidkow - xawixe u uiricuo - to su m' uieu.

Aulou: d s: /
lerax Polk
x smac sig r km
A ja i Micia x
yui projekleu
cia Wrakie,
ja x Wanda,
malicmy xagria
ui, bo teraz jak
g'owa stonie sig
xupelkiau tobg,
awaulura.

Scena II

Cix Wanda i Pasia

Wanda: x kmialouu m' r'ku:!

Talku: palra co na shixuz buchiel kmialou / podaje uui:!

Tareuty: g'ir: wchmili kiedy popadai m' am' spicuu:!

Talk: shixue kmiaty, ale labe d'ugio potki me xermoue.

Wanda

Talereku: eaty swial me o tem, ze kmial po xermouiu go, praxataje xige, i jest m' xoum, tylko xabaukeg d'la uuyli - pouuuo ze me ma xycia.

Tareuty

Wanda:! do siebie: / Talk mox i jez kmial xycia xermali, i labe ja jak i oua st'ixizany na praxeduuioe xabawy uuyli. / praxipoluuia sobie: / x kmialouu u' daj sig do pauu Her, m' uuy uauui pauu Autouiuowej: u' daj je praxaroulkeg i kapehuw: / a tu u' uax x'woje x'gnbe. Pauu Hermina x'xekuje lig.

Aulou: do Pasi!

Postarai sig j'x'xue o t'ry ualonycia

Pasia

Zarax?

Aulou

Zarax, Taru m' pomieobkieg gaxie ma myf'ouy'rye, u' x'ryue, i x'g'ouie sig, po r'x'kary do st'ar'x'ej pauu, i r'x'kary jej myf'ouy'wai jak u'aj'ol'et'aduuiej.

Tatarkin, to bodaj tou kmiatoh co taka hubix /: podaje uni
kiltka me xapocuuiajek; Bolestanovi, xpiteryla karilko,
Fritqenloni i Antonievuu podaje unate kuhicicib; kora,
ma sig i volchovzi z Pariz: /

Scena XVI

Taculy, Fritqenly, Antonii, Bolestan.

Antonii

Co Taculy, xamuyshites sig o xrem lake
Bolestan: na ubocxi xyla kax,
kerke: / Miroz x loho, oxio roxmonie sig, chez unie m
xexaminie, xaxexyxi. "Co?!" xobaxxyxiy, fpatry na kart,
ke / me potpisaid sig

Fritqen

O davnux exarax!

Antonii Taculy

Lepoxe byty jak terax? Tak o davnux exarax

Antonii

Lepoxe byty jak terax?

Taculy

Gobix loui, takie raue. Me uoxie co, fraui Hermina
xarax nadejdix, a ja proz max karuxel uavel
moxon me potpramitau /: volchodxi: /

Scena XVII

Antonii, Fritqen i Bolestan

Antonii: mota xa Taculyy: /

Pouada do moxiu na novej xaxle /: do obecnyx: /
Na fraumek dobry brumek - stoi na laue, uexh me
mielneje, - Olo uoxuy dobra volhoci /: piye: /

Fritqen /: piye: /

Oj. oj. xaxexie ne jst Taculy, Teu unie obroci,
prou kumz. Me co goxra xe uoxe projektla uoxej
kibki, doxaty ot teb.

Bolestaw / pije /

et jakie!

Antoni

O lam jak nam nie uida sig dzis, to jutro, preciez owa
niechce lu nie bedzie.

Fulgenc

Pramala!

Bolestaw

et dla tego, ze jest lu Tarcuły, to bura sprzyjanie listow,
nie.

Antoni

Ze wielkiej burzy bedzie mały deszcz.

Fulgenc

et jakie, wiez lemmi.

Antoni

Wiece co spróbujmy, mozeby Tarcuły, x uam dzis, jak
stara pojdzie spac, powracat w noc do miasta.

Fulgenc

Dobra uupl, a ou hibi rozbawie' sie.

Bolestaw

Oj, lo, to, mozeby polowu nie patrzat na uunie tak nie
rychliwie! n ab! Ale jak xuz sig rozbawie? Ini oraklatoby
oju sig podchlebia, a xuz takze polowka rozbawie sig.

Scena XVIII

Cix i Hermina.

Hermina / wchodzi ubrana w suknie najnowsiej mody /
A preciez, moich panowców odnajduje.

Antoni i Fulgenc / rozmawiajeme catuje ja

jedou w promy, drugi w teny nety!

Catuje raxki! uauai dobrodzieje!

Bolestaw

Catuje raxki, uoi dobrodzieje!

Hermina

Tak, tak, tak, . . . catuje raxki . . . catuje raxki.
O! my nie dobrego, dobra x mas trojka . . . Dobralicie

siz jak a koren uraku.

Alex maumerko, co sig stato?

Hermina: xatamijox reze:!

Udaje mi minialka! riez treba miie mytarte xoto,
. Co to xozaxi?/: xexaxije na slo:/: tak robi koxhajg,
sy maz. xova staba jedkie poratowai xadromie, a
pau maz, jix/: xpoxlaxa stolik do kowl:/. xabawka, kar.
ciki, o: to re xezowie.

Alex

Alex maumerko, to xatamijox na xoxijerje Taculego.

Hermina

Taxawa, na xoxijerje Taculego, a xry mi ma na xwie
dximni hix, albo w miemie uigza, to laliego xocia, tak
sig xoxijerje.

Filgul

Alex maumerko, to tytko na xadwiczoxek.

Hermina

Podmawoxek, o ximnej mierzoi, tadnie - mrexie co tytki
robiox?

Polstan

Ciwem, ximia odjedoxajox, xawukneta uaxymie, a to
xostwi na stole my xoxijerjoxe.

Hermina: xaloxi na slof uimiecha sig:!

Xe uaxymie xawukneta - miata ximxemie - ale xe my liox
xawukneta, i to bezexelnie, to prawda, i xe xepnitawu mau
jakies u kaxlowane xexuowelno, to mizej jak prawda.

Alex

Alex!

Filgul

E, e, e,

Polstan

Co xowu xiwcia mowi!

Hermina

Patx, na stole ject lrox uakoryta, a mas x Taculegum i

35 Waudzia, jedyń pierz ośob - co to znaaczy?
Aubain / u str. /

O' lo baba kiła.

Fintgeul / u str. /

O' do licha, ona groloma jowere kapyłai się, dla czego,
ja chce isie ogladać ożekbiouq skorypaerkeq.

Bolestan

Pravda, jed, że więcej wakerze, nie mogliumy wykozyryć.

Hermina / amije się /

Aha! ha! ha! xamiasz ktaumai przedemuz, pomiedz' ty
mnie, co tu robisz?

Bolestan

Ciocin, ja się przyznam, przyjechałam tu naimuysnie, aby
z paunq Waudziq powiequac' się.

Hermina

Waudziq?! ... Coż ciebie pauna Waudzia obchodzi.

Bolestan

Qużo ciocin! - powiniej ciocia się dowie - ja chciatem ja
na dworeni powiequac'.

Hermina

Z jakiego tyliuń?

Bolestan

Z lakiego, że ja ja kocham.

Hermina

Co?! smierca blaga

Bolestan

Ciocin! nie blaga, ale ożekera miłoci, a ciocia mie, co
to jed pravdina miłoci / ożektem / A mie ciocia, że oii mi
ja nie chcaz dać.

Scena XIX

Cik Basia / x naeryniem / Wanda i Taceuly

Basia / mwiłoy naeryniem i uśtamia na stole. /

Hermina / wskaruje na naerynia. /

Widziwz ktaumo, twoja miłoci, jed blaga, lakq, raiuz pravda

jak i to, że nie można było więcej nakryć swarych.
• Julia /: do Fridgela /!

36

Wolch się powi!

Fridgel /: do Julii /!

Dobrze, że mnie są jeszcze spokojni.

Hermia /: wraca się do Fridgela /!

Co, a co ci tam stało i z mehelką?

Roberta /: w str. /

O to! myślałam się jak Filip & Kauopi

Fridgel

Proszę maumi, ... - Inna będzie.

Hermia

Zaprawdę... Wiedziatam otem że tak będzie, ty
sięgała powsta... - o to, że kulebny, przyjaciela od Karl,
... tak, tak, biedna moja Triunia, a jej przyjacieli pew,
nie żyć nie ma, a pan nie, patrzy tylko na exersiumy
asem, - prawda?! ... A nawet i tu żyć ustanowio to,
lihi do gry.

Vaccely mehelki & jednej Wanda & drugiej strony, Wanda
preceduje koto Roberta podaje mi nie znasz kachki? /

Vaccely /: wazy or gwy portkowane /

N! przepraszam, a to nie grzechnie, samojej strony,
daj na siebie tak sięgo czeka.

Hermia

Nie miedziło nam się, niechamy kajuni jęz, rozum,
me. Ale proszę starość, na słoie widzę, xamiat
kolejki, przechodzi i flawski & trumkami mygłoda,
do tak, jakby praconie mieli xamiat, tu tylko przeka,
nie i się do miasta na kolarze. - A co ja i Wandria
by jadła? - bo my robotni masarskich, nie lubię,
prze to ja w xadepatnie gospodyni & pramie, Wanda,
precedu kamy gospodarsko, może, tam xajadnie,
ny co na kolarze. - Panon, proszę tpurowam na
prekaski /: od kochki & Wanda i Basia /!

Taculy, Fintgeul, Suloui, Polestan,

Taculy

A co?! midriic co to ka kobieta, jak ona procvuta,
moja mysl! /: uidera sig w oroto! /

Fintgeul, Suloui i Polestan: mybichajz smicchem! /

Taculy: adwiricouy! /

Chego sig smiejcie?

Fintgeul

Ze ona, nie tylko troje, ale i nasza mysl procvuta.

Taculy

Tak lo?

Suloui

Po my waznyj troje, mybieralizmy sig na lize. —

Taculy

Wiec, ja jeszce w domu, ciestyem sig, na rabanku i mie,
sie, a ona, laka mnie zna, ze to procvuta.

Fintgeul /: do Taculego! /

Suloui, wymalari w miescie, jedna, stary paerleg, pro
stobna, do Wenuis uredycyjki.

Taculy: ruciekamioy! /

Ej, naprawde?

Suloui

To karek.

Taculy /: pro! /

Gdzie lo? gdzie

Fintgeul

Popdamy kam, ale jak malka odjednie

Taculy

A to co, a dxi's nie uwina

Suloui

Ami myplee, co by to bylo

Taculy

Alex smicajcie, ja mam powiadam, ze Hermina, sui

stoma, za to nie powie, ja breba xuaei, to ~~xuaei~~ auielkie serce

Fintgeul

My ja dobrze xuaamy.

Taceuly

Alle nie tak, jak ja, - ja ja xuaam, xmye od amwiedziadn fizy
lad, emiere mien, i powiadam wam to jest auielkie
serce.

Auloui

Wize bierze nas na swoja odpowiedzialnosc.

Taceuly

Tak!

Fintgeul

Dawamy: 'za twoje sownage uin tezioma myszka
kolacye, przechodny co, to xuey wicie jesteu grotuy.

Taceuly

Dobrze niemi, ja lakie cruje, ze cos mi brakuje.

Bolestaw / n. str: odrygluje karlke!

Dobrze niech, oni sobie tu batakaja, a ja pojde za ciolka
i Wandria, moze mi sig uida jej powiadzie, jak ma postz,
powai z ciolka / odrygluje karlke! „Xpowaou przyjardn
paui Herminy dris nie uwzemy sig widzier, jutrowau
o mechowacie stouca wogrodzie”.

Auloui

Coz fizecie, modke, primo, vey mino.

Fintgeul

Co chcecie, ja moryetko

Taceuly

Ja egdxe po kielixen, modcerki, prxelegstei i prima sig
napiu.

Zgoda!

Auloui / ~~gaga~~ / malera kielixen!

Ja xotromie! v. 'a gdxie Bolek?

Taceuly

Ja xotromie! / do siebie! / O, fizyjk jiw za Wandria, polciai.

Fintgeul

Ja xotromie! - pobiegt miodai za ciolka

29

Taceudy / Jim /

Mówię ja o teim z Hermiina, po mówie - wiech mi owa tak
po smojemu powie, że ja sobie wzięw lampektor nie żyję

Wczera XXI

Cie / sija / jedze / Hermiina Wanda i Polostan

Hermiina / ochotri / Wanda / Polostanem /

Odo 'maie pauowie gospodarka' - 'A fe!'

Suloui / iromiermie /

Cze xnomu sig slato?

Hermiina

Co sig slato? ... to goci przyjmij sig mieszaniny, a
mieso wzięw jest w spixarui.

Polostan do Wandy

Ta bede prociw ciolke, sua uolau pomorie.

Wanda do Polostana

Nie liere, na to, kiedy mnie Gixiina i epicia opus,
city, i xdradnity, - mowere, powomimy o teim trawo.

Suloui

Ta olem nie nie miedziatem.

Futgul / w ab /

Amomui go stapata / dalej rozmawia z Taceudy,
po cichu, Wanda z Polostanem /

Hermiina

Nie miedziat? ... mierzgi co stomo powiech, to nie
pramda, ... wy mowites co stwigej o ~~polo~~ kolacy.

Suloui

Napnametę na powumietem.

Hermiina

Tak jest ... bo byt xomiar, jeje kolacye w miescie,
pohitac, bo nie ma rowy. Tak, to tak, projektel
nie idat sig, bo najpierw nad jechat pau Taceudy z
corka, a polem tosciona - beautyka - jak mnie na,
wymasz.

Suloui

Mauwerko! awoga mauwerko! mowebly sig lepicy

małociekka wina napita / Inłogul ułtyoxamoy to 140
uoloma pędko kieliszek wina i podaje Vacculem, loc
x kieliszekim przybliża uż do Thermium.

Thermium: głomę i rękami przesłuje sprecem proporzyci;
Dnie: nie! od ciebie, nie, by byś mi brówinę a nie
wina podał.

Me odcumie? Vaccule / jir: /

Thermium / rękami kieliszek /
z przyjemnością

Castora spacia. -

Chl II

Scena przedstawia sgród z prawej strony domerek z gankiem, wielką stajkę!

Scena I

Tau powścią Flermina

Tau / siedzi na słopniach, przed gankiem, przed nim dwie pary ławek i
 meksyli - sroymie - co pociągnie wczółka, lo kina gtona; / Licho uadato!
 ... a bodaj sig: ... xdrummošem sig: / praayna i chwafic - angle
 bixdi sig: / no: / mclaji: / mišre chodzie, lo golowym xaruge: / chodzi i
 xypci: / tytko pndrymai, to pncjotrie: / wtraga sig: / id lo co xa xmoru, xa
 xta na miie, tak mi spae sig chci: / silnij xypci: / No chwata Bogu,
 jedna para jiri: / alowia / xomik / xypxoxwuj: / Oj: / how ta stara tu
 ajchata, mptatem, xē jak pami pojednie bzdrie apokji: / xypci: /
 id tu: / hryja: / xypci: / No, no, mojih pawor nie midai / x miasta,
 a qua, jexeli joxere nie onyxta, lo dremue, lo to rany plaexek, lo
 ho: / xnanu ja ja: / Tak dobra, to dobra, takiej dobrej drugiej nie ma, do
 rany pnytxij: / ... ale jak sig wniepmie, uickej extonice ka dnie,
 aigla gore: / ... lo bije: / O: / gromi wczółka: / lo herwa baba!
 / Flermina or ranyym chojn, pncchodci w gtebi sgradu, pncsie / kady
 Tau uetyxawoxyxa woby wczółka, somtaca sig: / spocznoga Flermina:
 Maxe ja: / nie moimtem / xypci / xaci glocia: / O: / lo bzdrie uke,
 res, pawor nie midai.

Flermina / pncyphina sig do Tau: /

Cypanowie epiz?

Tau

Epiz, proxe wielmożny pami

Flermina / patry ostro or wocy Tauwi: /

W których pokojach

Tau / jzha sig: /

E, e, e, or pokojn' pama, ten pami

Flermina

Waki pami?

Tau

Ten pami z pami

Flermina

elha! a pami Filyent i Polceitaw

Tau / jzha sig: /

E, e, e, or pokojn' xarax obok, - goremym

Hermia / n 2 /

Katwicie sie ze sklamat / oglada sie i spochyba lytko stric spary bremicki; -
glosno. / Tak lo? pauw jest chlepek u ly exysoix lytko stric spary.

Vau

Wielmozna pau, to x jednego prohojn, x drugiego jexxix nie mxiatcu.

Hermia

No, x czy jest lo bremicki?

Vau / u str /

U lo xk co pomiedziac / glosno / Vaua... Prilgutego i Poletara

Hermia

Taaak! / odchodzac do siebie: / ~~to~~ tytu pomnie w domu nie wa,
jexchunauy sie

Vau / spatory na uia /

Ko, mo bexkie hnyja... datyru xujje x eme miery mi auu stoma,
dokula baba... O! xos pauw nie mxiac.

Scena II

Vau Poletar fexxaxij Hermia

Poletar, obiega xdyrauy, x bremickach xabwrouych x postamio,
uypu do gory kotniexyju od uindula - motti do Vaua. /
Ciolka xpi?

Vau / pokazuje na dwock /

O, stopieio xlad udeasta.

Poletar, chmyla oxysxexoue treamiki, siada na progn xdejini,
je xabwroue, a ubiera oxysxexoue.

Chwata Bogni! xija w domu, i pod rlek xz exyple bremicki.

Vau / heloneu xagladai na Hermia, - xatracia sie i spochyba Poletara
ubierajacego treamiki oxysxexoue. / Co pau robi? lo bremicki mojego
paua, - stara paui mxiata jaxi le oxysxexoue x jak mroci, x ka,
stauie obie pary nie xypie, bexkie hnyja / xypie xyltko bremicki
xagladajac na kulliy. /

Poletar

Cio tau, dwoce xija mauu treamiki xypie, i joleu w dwock

Vau

A moz pau? / xaglada na kulliy. /

Polستان

Polis & Loulouci

Tau

Starxa prau mraa: / wypho lamia oxypexouy bromik, i bre drispi,
Polستان wotchodxi gaulkicem: / et to x karauie bockie, jak prygajcie,
a kobaaxy, brak jax wyxypexouyxi bromikon, bogcie hryga: / xaglada
xakulicy: / O, juxi lu idrie. . . me ma gtipide, golona extowicko,
ni noy me minniej daci po fonyacie, me ma gtipide: / lamia drispi
gi bromik oxypexouy, bierie xaltonow pary bromikon i oxerolki, i
wotchodxi do sgradot: /

Scena II

Herminia powuwy Polستان i Tau

Herminia: wchodxi: /

O. Taua juxi me ma: / siada na tamcece xauyfa ie, po chmili usmiecha
sig x xadolorouiem: / Hlu: / qsyly byt mi halo, mixora rano pomedriat,
ke bede lega xauygo suia x mojem tauicem jeie kolacy, i pod jednym
stochem, a w jednym pokojni x jego co he noworata, to radzitatam ke
drwi robie ke mnie. . . . Hla: / midai daka byta mola Proia. . . .
Moje przy hrouci mycia, otatue chmle xeroli mi Bog pomecy
przy bofen lega hlorcu byt mojem idratem, w miodoci, i do dris min
xotat: / xauyfa sig x usmiechem na uslach: / Waudia jak pomeciam
dobre oxiecko, opomiedziata mi woxylko. . . . Lusia i Polstarem
cheg xrolie to rano co xroliti ke mny i Tacisicem. - Xastauonia
mnie tytko to ke Tacis xgadxa sig na to, - xapomniat midai - albo
nie xwit, ciosu jaki w nas uderzy. . . / xauyplana: / Nie, me,
midziatam po nicy woxora, ou me xapomniat. . . . Przypro mi
bardzo, ke do lego wotrowma uxyte az moje dricie. . . . Lapobique
louu, dormiadxiatam na solie, co kolicla pierpi, jexeli wotrem mojej
moli, xniemolona jest myje na waz. A Wauda i Polek hochaja
sig. -

Polستان: wchodxi pomebrauy: /

Dzien dobry, ciwi do brodriceje.

Herminia: pomebrauy x tora: /

et to by Polek: / dzien dobry: / Polstarem cawije je, w reke: / co sig etate,
ke lare rano otatate?

Polستان

Wecie proxe ciwi, mnam xmyxaj romu xecnie x stochiem wela,
mai. -

Hermiona

Chy wleady, jak nig cato, we, or do uuu nie spato, czy takze jak nig spis or do uuu?

Boleslaw /: n str. /

Nie dajmy nig /: glosno: / Ciocia kamras podejrzyna.

Hermiona /: glosno: /

Podejrzyna? /: wita: / Padez powrym nie wiem o tem, ze kaden z was wiech, or do uuu, dris nie uwomat.

Boleslaw

Tak lo?

Tau /: melodxi, liome ooxyzekoue brzemiki, ocliodkze, daje znalci za kilitny, mynialni je rekami, or kowci niexa ramiowani? No ja jiw na lo nie nie poradze /: ocliodkze /

Hermiona

Tak, podejrzyna - /: n str. / Wauda pownie jiw midziat nig /: glosno: / za kate, ze ktawicou, Wauda ja x panem Sacubym dris odricicou do kramicy - by jiw wiez or jakim rebt.

Boleslaw /: smechawacy: /

Ciolecko!

Hermiona

Wauda warla uieci porradniejzego ertomeka za usza, jak bys ty niat byt.

Boleslaw /: jrr: /

Ciolecko!

Hermiona

Tak bylko Wauda myjdzic do ogrodu pownie jej lo.

Scena V

Cix Suloui i Filgoul /: na kowaki, brzemiki or rekach, Filgoul ma na glowie wielki popielaty potawuacy cylinder, jaki wryma, je uniykani, Suloui slare, stochiejske, exaples: /

Suloui /: melodxi: /

Pras pras!

Filgoul /: melodxi: /

Pras pras! powie

Hermiona: admaca sig: /

O! was praw! a lo co? pauomie ziguornie, midze wraaja z waskonego balu. -

Aulau

Pricu dobry! uauui dob odwieje!

Fulgeul

Pricu dobry! uauui odbradnieje!

Hermiona

Pricu dobry! se gorkie lo pauomie chodzili?

Polsetam: u str: /

No kerak jiw werytko poredpacto, ticho ich uadruisto.

Aulau

Kneiponai sig

Fulgeul

Tak, x raua chodzili wy kneiponai.

Polsetam: jor: /

Gorkie oui Taculego xgnibili?

Hermiona

Tak tak kneiponai - tytko nie wieu, czy ucypnalicie, w kneipie, czy wettle melody kneipsa, na rocie - wiece, ze tak - lo bardzo tad, nie, ale radze is do kuraeyi, nie, wotaka stroic sig, jak na redulz: do

Polsetama: Polek popatr, jak wytrochili sig, troje dowaryzaj, uouij kalamy

Polsetam: patry na Fulgeula i Aulauiego, wylucha smiechem

Hermiona, nie moze pomobryuac sig inije sig lakce: /

A bodajce ich.

Fulgeul: xadimionuy: /

Czego oui sig smieja? / amaca sig do Aulauiego, i shobrega na glome jego drohizjjetka exaphe, mypucha smiechem: / a leu sig pauie usrojil.

inueresnie

Aulau: xadimionuy: /

Czego oui sig smieja? / amaca sig ku Fulgeulemu jak mykej, srybitka smiechem: / a leu sig usrojil!

Hermiona: pomobryuaje smiech: /

A! rekymisic, dobrogm ricenauu obdaryt mnie pau Bog. - Pau sig ferore sunje, strach. . . nawel na tyte welydu nie

palow u' uog nie wije. M'pradzie' tadnie gra na skrypkach,
ale ona sama, moze' xaiuponowac' takim' lilietrou jak my! -
Smylekij' j' exere! po dakee, Taculeum' a nie p'romadzie' q's ugladai'
dixiny, k'wio' on j' exere' wleoty' midziat' j'ok' nas na oricie' u'e' l'eto, albo' n'
p'raekn' konsilicije' sig. Gra' tadnie' o'/: uastaduje' q'z' na skrypkach' u'icci'
maha, i do dakei' b'upa' boza' uoga! /

Tau/: wlicza' odbiera' Taculeum' b'zemiki! /
Daj' pau' b'zemiki, i graj' obic' d'ali!/: n' str.: / Pop'oli' slaxsa' pau' nie'
p'raj' dzic'/: odbiera' b'zemiki' p'd' elulonego' i' F'itgeula' i' odetow'zi! /

Andou

Al' xaiuponowata' ei' ?!

F'itgeul

Pravda' ?

Taculy

Chropnie'! p'om'adai' mau, x'e' sau' x'ac'ie' w'lyd'xe' ei', - x'e' ja' stary'
j'elciu' d'aki' o'iw.

Andou/: do F'itgeula! /

Z' uim' nie' u'a' co' q'adai' chod'ixiny' p'riebrac' sig.

F'itgeul/: do elulonego! /

I' ja' tak' u'p'le, ale' u'iw'ce' u'akke' p'raj' m'adai' uim' p'oc'ep'owic', ko' p'otrebuj'e'
g'e'j' p'od'p'isi' na' mek'sn'.

Andou/: b'ierce' F'itgeulego' p'od' r'unie! /

I' ja' b'ax'e'/: ad'etow'z'a! /

Taculy/: do B'ol'etama! /

I' l'ak'iem' x'it'bo' d'xi'ob'hou, jak' pau' i/: uglada' sig! - o' j'ir'e' ich' u'e' u'a'
st'at'iem' sig' u'at'z' u'oc' mod'zie', a' p'oleu' u'a' b'oraki' do' d'ou'ni' p'om'rac'.

Pol'etan

Al' p'o' co' pau' d'ob'rad'zie'j' b'zemiki' u'ru'ic'at'.

Taculy

P'ic'ho! p'om'adai' c'ic'ho, i' . . . i/: g'oxi' p'alcem!/: od' W'aud'xi' p'ro'xe' z'
d'ak'ea, ko' . . . ja' u'a'm' k'ij! . . . N'io' e'la' p'ra' k'iet'bara!/: robi' u'ic'h'
neg'ady'wuy' n'et'ez! /

Pe'ua' II

P'ic' W'anda' p'w'ime'j' F'erm'ina

W'anda/: m'et'rod'xi

D'xiem' d'ob'ry' t'ath'oni!/: cat'uje' Taculego' w' r'ez'e'z', do' B'ol'etama! /

D'xiem' d'ob'ry!

Pol'etan/: t'et'au'ia' sig! /

D'xiem' d'ob'ry!

ich ges kopnie.

Hermina

Coś takiego?

Taceuly: j m.

O! miatem interes x suborim i Fritzeulyu, chciatem x uini, na uboziu porozumiamia; - a tu masz, mieli x sobe tego xwto drowbka Polestana.

Hermina

Co za interes masz x suborim i Fritzeulyu?

Taceuly: j m.

Wiesz, co mówię, suborim xacy estowiek, - Fritzeul to bairman - subo, ni smata moja Wandzia, x strojim krotkego przyjacieleu Kwa, Kwa..

Hermina

Niech samu bogacie, jak masz, tak masz, wiech Kwaka, - ale co dalej, co Wandzia na to mówi?

Taceuly: j m.

Na co?

Hermina

Na smaly suborimiego

Taceuly

A co ma mówić! jak partya odpowiednia, wiech idzie x a masz.

Hermina

A jecheli ona, nie kocha go.

Taceuly: machus wrocy rzeke!

E!

Hermina

Moxe kocha innego?

Taceuly

Aha! tego xwto drowbka - o. x tego mi nie bedzie, ouie! suborim...

Hermina: przyjma!

Tacim, moxe jechete filixauke, exarnej kamf.

Taceuly: catije ja w rzeke!

Chceti taka, xwto Herminim.

Hermina: xabiera filixauke!

Sama i przyjma: przyjma sig kw nicim; jare domniej: odetwci!

Scena VIII

Taceuly samu przyjma Polestana.

Vasuly / milaje zylko!

Po to xa kobietla! co xa kobietla! ... Tak ona sumie spawigla, jak spawigla, xe ja po libie, tylko sparus, komu j: robi kiltka kroskon, i potrusa sig xe nie ma bremikon / jest to co? x bremikauu. ... ja bez bremikon, ... gdxie moze bremiki, kelo mi ubera at bremiki? j: xauupla sig / Wyprzeitem x douuu n bremikach, to perrue, pitem jirou n bremikach, lo perrue, wraeitem do douuu n bremikach, lo perrue, n bremikon na uogach nie maui, to lakie perrue. Gdxie bremiki?! - Mam okropny apetyl, xrobic' amauture.

Bolestaw / melrodzi!

To sperrue dopromoy gdxie pau dobrodziej, strait bremiki, j: perrue, niez wraeitemy wozijny raxem.

Vasuly

Tak, lak a gdxie bremiki?!!

Bolestaw

Moze pau dobrodziej xwila nit, j: perrue kenci porauu

Vasuly

To! lo! lo! lau na kamieniach, dobxie mowix, na kamieniach j: perrue kenci porauu; - j: perrue rax n xymu kenci poratem sig, ka, miedziach, xauuast na ~~xxxx~~ rocie.

Bolestaw

Pojde, j: perrue.

Vasuly

Xexeli taska, j: xexeli taska / Bolestaw sadhodri / ... Mam okropny apetyl, xrobic' amauture, ale co x Hermina, xle, ... he! ... Tak a to kobietla, jak ona wie, jak ona spawigla, xe ja jak j: perrue, to robie amautury, ale j: perrue niej nie moze, - a taki maui gisl po my, bijac' xryby, ... x: perrue polnie. ... ki diabli, co to xa zabawa la, ka, bez amautury / j: perrue na bose uogi / Co ja lerax xrobic' j: perrue Bolestaw nie x: perrue bremiki, to bedzie bieda.

Scena III

Vasuly Bolestaw Hermina j: perrue Kaasa

Bolestaw / melrodzi!

Pauie dobrodziejn, bremikon nie ma, j: perrue skata.

Vasuly

Nie ma?! a to co! aka x: perrue nie ma?!!

Bolestaw

Xy ja mieu!

Herminia: odchodxi s filixauka, exaruej kamy!

(52)

Co sig kupowecie?

Vaculy

Towariki, coji wrobie, nie mamu breniwiór.

Herminia

To kupiz sig nowe, proxe, exarna kama: daje suak Bolesławowi, aby sig oddalix - Bolesław odchodxi!

Vaculy

Tak kupie? pnieci, na bosaki do miada, nie pojog.

Herminia

Daw miadz Bolesławowi, to on pojogxi i kupi.

Vaculy

Tak, a xetce on?

Herminia: siada!

Chcui mie, xnajwieksza ochota, aby sig tytko przykodobac, smuui przyxteuii lecioni.

Vaculy: w xtoei!

Co? co? przyxteuii lecioni? Herminia.

Herminia

Tauts! siadaj, proxe, pij kame.

Vaculy: jir: siada!

A! xebym tak mogt

Herminia: smieje sig!

Tak nie moge. - Pij kame

Vaculy: pij kame - breci qtom!

Herminia: - by miie xaxaromata.

Herminia: jir!

Et by miie.

Vaculy: jir!

Nieboxxerka moja, nie smiaaly, tak miie odpowiedxi.

Herminia

A nieboxxerka moja, nie smiaaly, dopiero rano wrocie bez breniwiór, do stouui. -

Vaculy: adrimioy!

Ej, Herminia! ... lo by taka, wtra - nie miie, bo miie, ile to

raxy, leczytas unie dawniej, lak jak dris, a unie unomtas.

Hermina / j m /

Bo lo by.

Taceuly

aha! jesleu w domu, leciu ja awaulury dris unie moze wyformie, -
i do tego jeszece smiejoz eiz ze unie - aha! bo lo by! - rozminieca
/ calyje Herminie w reke /

Hermina

al miye zgodz, - lecaz mypy kame, polecaz myplek przy otlego smego rzezia
do miasta po brzemki.

Taceuly / piye kame /

Przy otlego rzezia, myplek o Polsetamie, czy o Kwakiemian? ²

Hermina

o unie Kwakiemian obchodki, unie o Polsetamie.

Taceuly / j m /

al rebyu na bosaki, unie iie do miasta po brzemki, bo Polsetam unie bedzie
uoin rzezien.

Hermina

Ou Waudz kocha, a Waudz jigo

Taceuly / j m /

E, co lau romansy. . . kocha . . . zapocumi.

Hermina / z kochieterye /

Aha, to mladzi, ja uabtedujej srodze. . . . Kwatam jednego Tawia kto,
rou kochat pramotrimie, a unie iie uniazat za romans o kloryu her-
kolu zapocumie mozna.

Taceuly / krywa eiz, kileka / przed Herminie, calyje ja w reke /

O, nigdy. nigdy. ja tak kocham dris, jak i ougi.

Hermina / smiej eiz /

Witam, melau, unie rob gupeln, ja ci wczem - chiatam tylko przy pocumie ci
sta przyjemne chmily, kiedy nas roztazyle, - lak rano.

Taceuly / melaje /

Al! lak, lak.

Hermina

Quje to, ze unie chiatbyz aby co ka twoja lak rano ciepiata jak ja.

Taceuly

Nie, unie, unie, Herminie, rozpiskij eiz unie, - drigkaje ci ze sformadzi,

Tas muise na pravotrimu droge, ale lu ja lyfenie minieu, co ctuloui, ou pcedita, ovit mi, aby Bolstama uctinaj, a mydaci' Naude a a Kralikemixa.

Fermina

ctuloui, - ou do uiesyedyel spraw piernoxy - nie wior: uui uie'. Wreaxie pouid, ornuy jesxue otou, ja lerax ide, uz ubrai, a ly takie, ponowey, hawparbergi, jure proraak' siebie do porcaadit.

Taceuly: ratuje Fermine wrogke!

et obicauka?

Fermina

Pozniej, do potudnia maamy xras /: odchodxi: /

Secua X

Taceuly i Tau

Taceuly: usterca nie ctowaj, w coto: /

Olo ja oivi' i byt byni otarue ewoje driccho uinowexechimt... Co to ruaxey, ko, chajpca hobielu, - uiebowy^{xx}ka, chwiaz' malha, bytaby przyklamuta i plawowu uwiim i ctulouiegs.

Tau: mchodxi i xremikauui: /

Proxe paua, xy pau ubierke lu bremiki

Taceuly

Tremiki: patxue, a ly slego wigt' uwje bremiki: /

Tau

Pauu i rgl.

Taceuly

Idaxie?

Tau

Pii!

Taceuly: xsteximouy: /

Proxe pauulwa! proxe pauulwa! us, ao, a ja nie pauu' tauu. Chookiuy: /: odchodxi i Tauuu: /

Secua X

Fulgeul Bolstam pozniej ctuloui

Fulgeul: mchodxi pmebrauy: /

Tu pibro iz xrobid' uowua byto, to wexytko un pozniej odtoxy, a nie w exaxie (pauie) jrobipiu lencioney: chodxi xauyplouy: / Ta houiexuie potxobuje, jej podfisiu (pauie) ~~met~~ wleklu, a tu jak uauuyshnie, wacajae, trafiauy na uk... Ete, xle, co tu robie, xebuy Dxiim^{paues} byta, to qti pibro, dataky oua robe rady x malha, - ale ja?

Bolstam: mchodxi imituy: /

Nieko nadato, po co ja x uimni poredt.

Fulgent / apodregetury Protestant /
/ uabr / et coe lau suoni laki skrymiciu / grom / i Polka, a tobie co? - orego
laki smiluy.

Protestant / smiluy /
Nie uauu nig exego ciecyi.

Fulgent
Co i sig slato?

Protestant
Pylava sig, uiby nie wiesz,

Fulgent
Co i sig slato, uion,

Protestant
Aniytun, jak na ~~panu~~ panu, ze ciolka uunie popre. Inho uadato, zachialo
mi i sig pojci ka wauu.

Fulgent (panie)
Ka wauu, proxe ciebie, - ka uunz, nie wredos, to ja ka wauu powedl.

Protestant
Ty lakie ka uunz, nie wredos, tylko jo powediteu ka wauu, a kryto ka tobe,
czy ka drugim - to wredos jedud. Niem tylko tyfe, ze ciolka na uunz sta,
ze wredosiem nie ka wauu m uory, i grozi mi ze Wandria sama odmokie do
Skramney.

Fulgent
A jakie, pojedzie ci ne stara do Skramney.

Protestant
Nie - a jakie, - ale lak jeel, Wandria przygolomije sig jira do adjardu,
do przedwintniowego pozioy.

Fulgent (panie)
Nie badez dzieckiem, ualcha przekier m jeduej uitem nie pojedzie do
Skramney, - by je nie ~~zadze~~ ^{panie} z adze lubi uo stroi.

Protestant
Ja nie miem, ale racna mi rano uionita, a loraz pow boxyta, ze jada z Wandria
do Skramney, ka lauu przykije uia jakis Kwakiemier, klory stara sig o
Wandria

Fulgent / zmije sig /
Kwakiemier. !!! ha 'ha' 'ha'!

Protestant
Anas go?
(panie) Fulgent
Chauu me to serdecny pomijaiel kuloniego

Protestant
kuloniego?

Fulgeul Jeanie

Tak jeel, - dulou awata go x Waudy. - To, lo ou / smije sig / ha 'ha' ha' /
Polek ha' ha' ha'.

Polestan / ady /

Acgo sig u diabta smijeax? - hieady ja leomro xymy aloje.

(Janie) Fulgeul

Polek smijeax, ^(Janie) jexeti lo pranda, exeuu nie miera, x malha jedrie x Wauda do breran, mry, - lo ponadadu xie jak go uelka robaxy, lo smijeax Polek, x raxylkicgo - nie nie xrobix, ja stara xuant, ^(Janie) xoxepedxi dulouicgo, miciz i kaudy dala.

Polestan

Dobrac tobic uowie smijeax, a jakre. - Pomiedx uii u diabta kto jest leu traxkicmiz, esto xa figura?

Fulgeul

Ohropua figura, mizej uicli xi ofomie duloui, ou go na troje uicjice poredagje. x hromiteu xi jix xie na xaplocie troje malhi, xowa uoja i ja, od lej xpromy uui, naticmy xie. duloui waleu! ^(Janie) traxkicmiza ota Waudy uo, uo.

Polestan

Duloui, klobyris xpoctiomat / xacupla sig /

Fulgeul / a. 2 / (Janie)

Mou uupl, xda je sig dobra, idam sig do Tacunia, ou uifpouwie malke uigahac / gromu do Polestana. / kie miera gotrie Tacudy?

Polestan

Nie nie miew. - A nie miera ty gotrie duloui?

Fulgeul

Sadaj lu x xakochangru / odchodni ganchieu /

Polestan

To go xnajde / odchodxi x qagb ugradu /

Scena II

duloui pwxuiej Hermina
duloui

To jak dxis nie odeila nomy wekerel, xrobix etaxej protot. ha' nie xotaje mi nie jak hula x Tcb. . . . Do lej kaudy py uie uia sig po co udawai, uui, xie Taculego xTapai, na atraxa go Polkicm x do Waudy, - ou x mrixieax, uoii podpiore. Tedua bylho hieda, xie jak mwie sig xda je Tacis jix paxa stara xawojowauy, a oua golowa raxylkio mi popsmi, treba sig xpiexoyi. - alle prawda nie podpiory Tacudy, to Fulgeul uuii, ale paxmiz, xie ja oleu nie paxuplatem. . . . No jeduo jix tak jak golowe, lera x xracigje, uui xie

postarac się, aby jak najprędzej Polestawa i clare, uwinęły się, inowce
 mogą być stracić. Przeważa od poczyni Wandryni, golon umie owinę, a to
 nie bawieć się sprzymierze, szeregów, że sprawa dobry obrot miasta, tytko
 Polestawa trochę mi brzydki, ale z nim dalszym wlicz rady, tytko clare.
 .. ta ~~ja~~ ^{ja} ~~nie~~ ^{nie} do tego w miarę, bo bawieć odron holenderski przedmi. Trzeba ko,
 mecznie porównać ja z Vaccidym, i wiech się myślowi.

Hermia: wchodzi ubrana jak w Taksie scena VIII.

No, praw się już się sprzeistowuje - bardzo ładnie.

Antoni: a podziękuję!

Mauveia, daję mi moja, w tym miła.

Hermia

Czy ja siebie minię?

Antoni

Prawda się nie, jednak przykro mi, że tak niefortunnie dris z rana
 przedstawić cię.

Hermia: daję znak negatywny ręką!

Niefortunnie... po co się tłumaczysz, na co, że czapka i cylinder nie
 są twoją własnością, przecież by temu nie minę.

Antoni

Przepraszam, nie jestem minę, ale przykro mi, że mauveia dobro,
 skryjka, przybyła tu wczoraj wiodomie z uprzedzeniem, bo za wyprzedko co
 się stało na umie miła spada.

Hermia

Nie przyjechałam tu z uprzedzeniem, ale z postanowieniem - nie robisz ci lekar
 kaducych myślowi - tytko chęć z bog dris porównać trochę przed wojną odja,
 dem, wzdobyć ci rozmówi się.

Antoni: u ab!

Mozesz i karaz jechać! / głos: / Ma! / brudas, cheiśtam mauveia myślowi,
 że nie ja bytem araukerem nocnej wyprawy.

Hermia

Także... to dobrze, wreszcie, co umie to obchodzi! / a. s. / Chce
 powiedzieć się Taccubly.

Antoni

Chce umie jeł przykro, bo wzię, że mauveia jest obrazowa.

Hermia: a lekieracem!

Żnam siebie o tyle, że postępkami swoje obrazai umie nie mogą.

Aulouii / n str. /

Kobavynny, czy otynno lala hystoria spierac / gtwaco / Pyje miwce, ale ja chce
siz oxyznie a podczycenia, i omyadexami ze arawierkami by zabawy byli, Tacu,
ly i Polestan

Herminia / p m. /

Tasaak? to im paxeruz moluo,

Aulouii

Pa louni nie paxeruz

Herminia

Wicz po co, to umie umioroz? . . . Polestan kamator, Tacudy ordowice, ma
lylko jedeu obowiazek, xabexpieruze paxeruzowic' co'ki. Czy im nie moluo, jak
chca, xabawic sie;

Aulouii

Tak, ale oni nas, umie i Trilgoulego, myzigguali do uiasta

Herminia / irousier nie. /

Nie minglka, - reexymicie, myzigguali was do uiasta, my jaxere dricciaki.

Aulouii

Nie, ale my nie mieli xaduzego interciu, oni tylko mieli jakis interes mi zotry ewoz.

Herminia

Co ka interes, mogt umie Polestan a Tacentyu, albo vandolue.

Aulouii

Pa nie wiew dohtadnie, ale podobuo maja, lu' xajajoua, miwrykaulke,

Herminia

Tasaak, miwrykaulke?

Aulouii

No, Tacudy, to stary bir baul, to jux' briduo jago odxeraxaje, ou xawore
mial i wa takie xajajouowii, ale Poleka, xa wiody, aby mi zotry miwry,
kaulkawi wubad hwehauela.

Herminia / n str. /

al to bezexeluy!

Aulouii

Mawnia pominua xawoc' uiragz uoci Trzi ze Polestan eadkieu nie potrzebiue
otwaryziz pominuic, i obokny, i robi podobue xajajouowii. Pieregolnie nie potne,
bmie xajajotra do Taculego i ze uim siz paxjarimi.

Herminia

Tak, to mowylko prawda, co by umioroz, ale dlackego aui Tacudy aui Polestan

nie pomóciti, tak uстроjenu jak bya. Fintgeulju.

Aulouu

Wacnie, jest to dowodken, że my obaj nie oprawni, do takich zabaw, i że byliśmy nie uizdny u mrykaulkaun ale mrykaulacui.

Hermina

Wierze, i wierze to dla tego jednego, że rano tak wrapek jak i ułinaer byli troja ntaunouia. Wierzeie to siebie obchodri Taceuly albo Polesian, - albo uunie Taceuly auu uwoj, auu troje opieki nie potrzebuje, a Polesian lakie jest petu obeluin, a jeżeli potrzebuje jakiej nauki, to ma ualke, ta ma prawo powierze' go, ale auu ja, auu by, - i nie uarracaj mi oytome. - O lepiej pouypl, aly mykruipit mehel od Spanella, - mworaj nanaft Herminu, a jetro bezdnie proleak! : odchodxi:

Scena III

Aulouu sauu

et do diabla! w tym mehelu - moie juw mie - uuiere iu karax za Ta, ceulju - /: xauera rece: / alle uioy unie to że dogryztem staraj, uiby nie pokazymata po robie - ale co muij sig dxiato, lerax x Taceulyju juw oko. /: xauypla sig: / To unie nie swowi, że odpouuuiata o mehelu, ery fonykad, kieu tobraxa, nie pokazat jej mehel. - Tdz za Taceulyju: /: odchodxi:

Scena VIII

Taceuly i Fintgeul: mehodra x ogrodui powinieje Aulouu

Taceuly

Nierogo uuiie obawiaj, nie podpime u Hermina, to ja ci podpisze, ale xawore - mierz ja mieu że oua, jest swarhina - choc dobrego xera, mogta by sig po gniewai, na bramde jakelup ja nie proci, ale kogu uimego o podpis, - jak ci oduuaru, ja ci podpisze. -

Fintgeul

Wierze Taceuly, ja uuiere xouie powiaz fiekunigox do Pexamouy, i jak uuioua mowita, to ualke obiecata podpisai.

Taceuly

Mowites mi oleu juw, loter etalego, idz mfiern do uiej, a moryalho bz. dnie dobre - idz /: mypycha go x Fintgeul odchodxi: / Na uie mieu, co auu do licha chę od Herminu, alla unie ouataka sauu, jak i xawuiej: /: xauypla sig: / He! lerax oua juw sauu robz rozporozda, na? a moie nie xle by to byto aly xax uij sig, pobrali, exchaj Herminin! - Dxi sig ja x, pytaun, i adlej na xapowidri: /: xauera rece: / et co? uie dobre, by to byto, ... do chowate, do chowate! /: byje palecu x uolin po uoiu!

Me Tacuim od xiquin xdaleka. - Co, mi iz obaj me podoba je - o nie, nie.

Suboi /: rdu dvi: /

A oxileam otamie sa toba, Taculy!

Taculy

Coz lam? xrem moze stixje?

Suboi

Bagalelka,

Taculy

No, jak bagalelka, to nie nagtego,

Suboi

Ho, miew myxtajac xouq do xkerawiny, atateu jej framx, xetx golonke, i xapocuniatem.

Taculy /: n atr: /

aha! adrexijs do hixexei.

Suboi

Oternimie mehela, xoxoraj byt berimin, jidro lmei dxiem

Taculy

No to proloquj!

Suboi

Ta nie chqz proloqumar, dlam xexie i uowy mehel.

Taculy

No, i pro kiofocie.

Suboi

Me midxiem, potmebijs podpis - poxek.

Taculy

A pennie,

Suboi

Tak, abe kto podpisox, pmax Cichie joxiego, na raxie, x lak nagtym my, padlon, nie mam ni koxo.

Taculy

Tak lo? a malha xouy pami xormina, oia xi podpisox idox xaxax, otamie poxeat xubgeul po to samu.

Suboi

xubgeulom, podpisoxe, dle unie lo aui myplee.

Taculy

Idox, idox, co gadax, lax to hobiel aicxelskiego xexa.

Stulouci / smieję się /
 O! ha! ha! hobiela owielkiego serca... by Taceuly, nie uwrótych' tak zelys był
 atyscat, przed chwila, co owa tu na ciebie uwróta.

et lo xaco?
Taceuly / xadrimocny /

Stulouci
 Proxe ciebie, obdaraa eiz rozuem epitelaini, jedyni dla lego, xę jej gageleki
 Poblestom, nagadał xę by, tego uieniuialha, xapromadził do emojej hachaulki,
 muiyhaulki.

Taceuly
 et lo dobre, proxeier lo twoja hachaulka - to by uas xapromadził.

Stulouci
 Ja xhad xuumu - stinhuaj dalej - xę chce to nie minie dniculko na drodze, rox,
 piudy xpromadzi, a lo tylo dla lego aby uuxa dla Wandy xta pau'.

Taceuly / n abn /
 Czelej brallm, xagalo xowates eiz: glouco: No, uo, xatracie eiz, - hlo by to eiz,
 xpodxiemat. et by co jej na to porriedxiat?

Stulouci
 Co ja jej porriedxiat, lo popauigla owa, - tylo mi tylo ad porriedxiata, xę dciis
 jexere odjedrie.

Taceuly
 Tylo hyle, no to ja spia xaxem od jada, ide ja eiz xapystai' hieidy xajor dxa,
 nie wiec xaxie owa jeil?

Stulouci
 Nie mieu, ete podpisni proxeier mi nie uoluworix?

Taceuly
 Niewo? z catego serca podpisatym, ale jak xeer tak stoi, jak uwróz, to nie
 uuge, lo jak owa by eiz amiedxiata o tem to ponitatyly uie naski fauulijne,
 a ja wiechez.

Stulouci
 Kto by na uiz xmarat'!

Taceuly / odulwoki /
 Nie chez, nie chez.

Stulouci / smieję się /
 Nie podpisat to eiz obojoxie. ete pau' tenoma, otryma xapitalę, lo Taceuly, to
 amouturnika, ou jej do piero pokazę co to me xerxua

Scena III

Antoni Fulgencj

Fulgencj: melodzie i kadrowolnuy!

No sprawa powypnie rakowesowa.

Antoni

Taka?

Fulgencj

Podpisac mekelni

Antoni

Kto ci podpisat?

^{panie} Fulgencj

Matka, i powiadam ci kumplicem, ze bedzie co uowic, miox jak oua to unie, a luba i stona, nie rozpoznata, o ranyj przygodzie, podpisata.

Antoni

Waculego apolcharos?

Fulgencj

Wiasnie nadzedt jak mydrodziejem,

Antoni

Poredt do niej?

Fulgencj

Nie, ale raxau powxli do ogrodi.

Antoni

Tak: u str: Tricha iiii, hoda j x otalcha midkce jak us jolterois / glouo!

Fulgencj, by unie otis podpisorez mekel.

^{panie} Fulgencj

Matka w dobrym humore sidz do niej, - ja nie podpisaz.

Antoni

Co mi matka, unisior mi podpisac.

Fulgencj

Rax ze nie unisze, a drugie, ze juw karatow hoxie kapnegai no unisze jednai do unisita po pieuzozie.

Antoni

To jedx, ale unis, odjedziez, unisior mi mekel podpisac.

Fulgencj

Nie, raxdne mekel nie podpisazje

Antoni

Me unisior.

Nie, nie podpiraj.

Fritzeul

Chylye kaimanias?

Mulau

(pauze) Fritzeul

Nie, o leraz, maupstacii tyrygerke, xa to xe podpirajetiu - to xa strago.

Mulau: xirylonauy sochodxi!

Pozniej pogudauy.

Scena XV

Fritzeul Herminia piwniej Taceuly

(pauze)

Fritzeul

Oho! leraz kumie jira uital na podpis nie ktapie, nie ma gtr pich. Trzela xaraz
poyechai do miasta, aby obrat. ^(pauze) Dxiinii postai piciuagoxe, od lo lakoxe pibneby
wydatela, ale nieli sig kubiela, broche, oxeremie - przy ^(pauze) kapietiu i ja ta lere.

Herminia: ochodxi!

Kakates xaprogai.

Fritzeul

Tah jest.

Herminia

Tedz xe do miasta, mex piciuagoxe, ixarax sochodxi Dxiinii, i na piox, xe
nie maja exego exekai na Wandrix, bo nie poyjedcie do Oxaxaniny, mychodxi
homiau xa mox na Polestawa. I pauicla j jedz xaraz x miasta do douui, aby
nie exchat w miemie na Mulouiego.

Fritzeul

La chmile mnie jira tu nie byzkie: u sh. (Kumy mnie to xe Polek xmpiejzif, treba
pauze mi spomixowai) sochodxi!

Taceuly: ochodxi, niexa toffe kart.

Obirauka - jekem x kartau: do Herminy: Proxe xiada!

Herminia: xiada!

Tylho xastnegauu sig pored jakiewkolmik cygambreru x kartau.

Taceuly

alk nieli pau Bog broi - proxe x bierai

Herminia: x biera!

A dobrze niexane?

Taceuly

Nexoxe jak, x pohojn ax tu niexatou: Taceuly wrodaji karly: Herminia
wotaje chiropa oxeremiego i winnego, Taceuly, prola i dauiz oxeremiego!

Herminia

1, az dmoči chřopce uvaraz.

Taceuly /: j m: /

Dobra v rožba /: 2: / Herminia dovtaje 9 i chřopca xotědz, Taceuly krola minnegu, i dauz xotěduz: /

Herminia

Topo za slivio!

Taceuly /: j m: /

Pervie breci chřopak /: 3: / Herminia 9 i 10 exermicuz dovtaje, Taceuly krola drcoukovego i 9 mivo - nejmicia, alu "dauz minuz: /

Herminia

slax, lo lieke karky

Taceuly /: skopajje 9 minuz, dauz "alu" /

Moja, - xgta xauz /: volije na karteerco: / 10 exermicuz i 40 minuz

Herminia /: feakry Taceulemi v oxry: /

O! - xry karky byly dobre mixauz ?

Taceuly

Činnicuzie.

Herminia /: podgryma 10 exermicuz: /

Kobacryuz.

Taceuly /: x minuz dauz exermicuz: /

Vaha vchoda xemie uauz asa

Herminia /: x biera leme, i bierne piermoxa, a Taceuly druzga karky x kuziki,

Herminia dovtaje 10 xotěduz Taceuly dauz drcoukovego: /

Dobre i lo.

Taceuly /: xgta xauz i xaficuzje: /

Dvadnecia drcouki.

Herminia

Prooxe /: puka pakcu m stot: /

Taceuly /: křadnie krola i dauz drcoukovego: /

Stixě, jux vaxem vundricuzib.

Herminia

Čo mi to podejraue /: minuz na slot 10 drcoukovego: /

Taceuly /: x minuz dauz drcoukovego: /

Činnicuzie

Herminia: zbiera łomę i bierze pięćdziesiąt kart, Vaculy obróci i kępiki.
Herminia 10 kotłom Vaculy krola, kotłomego: powożyma, powożenie chęty,
cew ezermieumy: / Teraz bym.

Emadricesia kotłom / Vaculy: xgłosa i kapiuże: /

Co? / Herminia: / puka jor: /

Stixę / Vaculy: / jor: pokaxuże krola i daumę: /

Tak, nie gram / Herminia: / rucia karlaui na stol: /

Tak to? / Vaculy

Herminia
Myślić Vaculin, że ja swoje damie jore wliurki, przy kartach, zapocuiatam,
kady po ukraclates, przed gra.

Vaculy
Towo daje: /

Herminia
Nie dawaj towa, ty ożurcie jedou, ale oddaj karty ja sama powożoram, - ja tak
grai nie chce.

Vaculy
Mieć Herminiu!

Herminia
Nie Herminiu, dawajli karty: od biera Vaculy krolu i uicora: / A to nie
poprawny, patrzcie się, ja uuplatam że bolic, to wachorli przy kartach, jura
damu, x głomy wymietrasy: / btaclie karty na stole: / Kbiaraj: /

Vaculy: / zbiera: /
Rogni diucha minieum.

Herminia: / roz daje karty: /
Oteraz, nie lednie relka xgłomouje

Vaculy: / bierze karty do rglu: /
A to ci karty.

Herminia
Dobre, lepsze jare poprawnie. Lgtaoram x lednieui.

Vaculy
Herminiu? / a to w jaki sposób: / przeclula się w boki i wględa w jej karty: /

Herminia
Te, a to co?

Tacculy: chmyla ja za rzhky, or khlovej brayna Hermina karty i catije, pruy, erem na glada or karty: / Hermina: mi chegy.

Ja lak nie chee, ja lak nie gram, karty na uovo.
Tacculy

Gla erogo?
Hermina

Tacculy: wiskiatos moje karty.
Tacculy

Hermina
Kuanuyaz, damaj karty na uovo?

Tacculy: xbiara karty i uisxa: /
Gla, woz robie'?

Hermina
Widze, widze, ze Taccus nie xapouuuat, swojich figli
Tacculy: kradzie karty: /

Proxe xbiarae
Hermina: xbiara: /

Lamoxe jeduaki
Tacculy: rozdaje karty: /

Prameda, swieta prameda.
Hermina

Lubi oxukirai, pruy gre or karty.
Tacculy: chmyla ja za rzhky & roxtorouuuu karlaui, catije rzhky i xa, glada or karty: / Oxukirai, Herminain stola uigdy.
Hermina: myryma rzhky i xiua karlaui: /

Vak nie oxukujaz, to podgladaz, na jeduo myshetki, ja lak nie chee.
/ Tacculy etyrai pruytinnoue gwoyapreerki Antoniego: Boletana: /
Tacculy

Hermina: mi podgladlam.
Scena XVI

Cix Fulgeul: wchodzi ubrany or palatow od proclui: / powuiej i Anton
Hermina do Fulgeula
Co to za konyk?!

68

Stupstwo! ^{panie} Filgeul

Prociez ? Taculy

^{panie} Filgeul
Autouix (Robitawem) mowia, sobie kowplemenda

Hermina do Taculego
Wiesz co Tacuini, wotowimy xabawo na inny exas, jak do unie przyjedzie.

Taculy
Kowmi? na inny exas? maany je xere xata, qobruis.

Hermina
Tacuini, ty masz dris wielka ochota, wygrai, i ota tego wyqauis i podglz, stax, ax meljst.

Taculy
Tunipuuie, xe nie spowglz datem

Autouix: melwodxi xty!
Procepraxam! - Filgeul, ty adjed xax? proxe na chwile xoxez / odchwoxe
x Filgeul na kota i rozuomija!
Hermina

Wiec Tacuini, ja dris xabieram Wandz do siebie.
Hermina wygrac! Taculy

Tak, ale ja x wami pojadej. wzumawia, stalej po nichox Hermina, Hermina
zis zmieje, a Taculy co chwila xata je ja w reke!

Filgeul: do Autouicego!
chi mi lo w mygli, staj mi spokoj, panie.
Autouix

Chirix, pomidam Ci

Filgeul
Daj mi spokoj, auie chindau sam nie bede, auie melkn' nie podpisze.
Autouix

To xngwasz xe unuz!

^{panie} Filgeul
Nie, ale po co, maam pcha' nig toum, garie nie bxa?

Tak lo?
Autouix

Filgeul
Ja pojeadyuck exchat by mi nie teryminat, a xe podpis, miini atyem

mehcel xafetacie. Daj mi spokój! daloby eiggo spraxecchi po nichu, Fülgeul
i etuluu gedykühlyz bardro rghauu i myshodze na hühlyy!

68

Herminia! mesoto smieji nig!
Tix slovyi slary batamunie, slovyi.

Taceuly
Dajemy na xafoniedxi, xarax dixi dobre.

Herminia
A i jühro, nie bgedzie, na fowino. Teraz ja mam jowrxe o jeduej spraxie x
Aulouicu nig rozmowic, po to otaninie mrexoraj pruyjechatauu, i gadyby nie to
nie niebie spochatuu, miatly ou eig mrexoraj x fypoxna.

Taceuly
Pytaly amaulura - aha! nie powiedxiatuu ei, ze ou ni spowiadat, ze miatas
twa muie, fowid niu, nie strowoue xeczy mygadypoi.

Herminia
To laka namo sprawda, jak ni uwriet, ze by xabrates ich mrexoraj, do smojej
kuchauki miuxykauki!

Taceuly! obixouuy!
Co?! - ja niu lu slau! oglada nig! Tdxi ou!!!

Herminia
Taceul, laka jak by nie miexyze, ze ja na niebie ewistego uwrietuu, laka ja nie
miexze, ze miuxykauka, jiel twoja, kuchauka - daj spokój nie iryhty nig, ja go
hepij xowou iheamz.

Taceuly
Laka?

Herminia
Potaxe niu mehcel, kalouu mrexoraj myku pituu, a na kalorynuu x fat,
xowat moj fowpis, i wixit, niu dla niuie spieuqdxu.

Taceuly! xobximouuy!
Co?! aha! ou niuie fowit o fowpis, a ja godaxatuu do Cietie

Herminia
Potxelouat, twego fowpisu, na mykupno x fatxowauwego mehelu.

Scena XVII
Cix Fülgeul Boletam powimej etuluu.

Fülgeul / melodi raxau a Bolestameu /

Lognau maunio /: catuje ja oroghe /

Bolestam /: xmicxau /

La la hie xegnam /: catuje ja oroghe /

Hermina do Fülgeuleqo

Podivie raxau ?

Fülgeul

Tah jeil, jenui droga foxex unasto.

Vaculy do Bolestama

Pau odjedra /: podaje mi oroghe / To do midxema, niech unie feau od,
niebci, bym uniam, ho boge sam, unie mi sig bogie.

Bolestam

A najiglema praxemoria.

Vaculy do Fülgeuleqo

Podiev /: podaje mi oroghe / do midxema.

Hermina do Bolestama

Ukatuy man, uore hie se ja lau mas oroboc odmedag, et tobie raora
aby migzej etulciu me xjedrat sig.

Stulou /: melodi praxemoria xatam Herminy, mykucha a atocig /

Tou pau ka kiltka dni, nie tylo nie bogie sig xunio, xjedrat, ale joxeli xje
bogie, to xaxiglema xakax obrax moj honor.

Vaculy

et lo co ?

(pauie) Fülgeul

Posprecalisig i etulou xata ratyfahep.

Hermina /: amieje sig /

P. ? pojedynek ? klo sig che pojedykhovai

Fülgeul (pauie)

etulou a Bolestameu gtrixetrotocig xatalmi.

Vaculy

Pojedynek ?

Hermina /: j m /

Pojedynek unigroxy Bolestameu a Stulou odbye sig me uore.

Stulou /: xobuxemieu /

Prooxe sig do nie amoch raxay, nie unioxae, or uoich spramach, ja tylo

może sądzić, czy tak, czy owak.

Hermina

Otwórzcie, ale o ile mi wiadomo, to tylko niektóre honorowi mają prawo, sądać
sądy fakcyj & bronię wrożeń, a nie oszust, fałszerze mekeli.

Julian /: jor: /

Pomiedziatem! proszę się nie mieszać!

Vaculy /: oburzony: /

Panie!

Hermina /: wyjmij mekeli: /

Dobrze! ja nie będę się mieszać, a za to prokurator państwa, w moim imieniu,
nie mniej niebezpieczniej, jak pisał mi ten mekeli: podaje mekeli Julgeu,
dopi: / Julgeu, ty masz mój podpis - popatrz się jak pięknie & łatwo,
wauy.

Julgeu /: patrzy na mekeli: /

Le sądzić dali na faktorym podpis pięciu dobre.

Hermina do ulubionego

Ty masz honor, ty fałszerze mekeli, ty sądać sądy fakcyj, za co, za to, że
sądać & ciebie, jako & oszust & intrygant, maski: / do Roberta: / Książ
sobie dobre laski, a jak kiedy, ten toż jeszcze do siebie, & bierziesz, daj mi
sądy fakcyj - ale laski.

Julgeu

Odetulowim & jechatem. - Pomiedz może to nie ty, może ktoś inny mekeli
& fałszerze: / ulubionemu miłemu: /

Hermina

Żeby nie miał mi być mojej wrogi, to dobrze podałabym ten mekeli, -
który wykupitau, - prokuratorowi. - Wykupitau, ale or lej uadzięci
nie więcej progi niżego słowu nie przeda piox.

Lastowa spada.

171

Skł III

Secia przedlamia proleoj mniwchawin Filgucula, - uiebborawie amylic
- na xisrooln uistawionuy xelolik do kark, na uim, dwoe uroce, i po
rozuciuawie karky, na podtwazie uuiwotno qibe; a papierowoy

Secia I

Fulgucul Sulowu / psale, papierowoy /

Fulgucul

Uuiekuo, to stoporowoy, co ty mawicic chuez a Alfoawow a uolii?

Sulowu

Tak lo, co? xawicic go.

Fulgucul

Utomierow a liuu? jak?

Sulowu

Pradaj kcep Varculego, hiko wrieto, ze w ledy spowit uiz do powozny i ka
jehat do uuiw, a waciu raz diawli uadawili to kcaulypy - fawoz uiego i
uia, uauu ktrypol.

Fulgucul

el to w jaki spowob?

Sulowu

Tak byliby uiz uie xjechali, oua uie micoxiataby o uie xecu, i uie proponta,
by uii uiteretu a Wandrix.

Fulgucul

(pauie)

Al' byliby cieho, i uie wycupalaj na uig bo jexeli by byta xecy ymawicic to
pauie a pomowic, terax uie chodxi bys po mawicem powictraw.

Sulowu / obumowuy /

Co? co? a cox lo uowu uiz ataw?

Fulgucul (pauie)

Tak lo, co uiz slawo, a fawoxorates fawdps, na wcklm i wriqtes fieuuig dwe!

Sulowu / jor /

E, e, a fawoxorates, uioj kowhawuy - toiz etora kcaulypy. Al' oua powowbia
siebie na wcklm powfisar.

Fulgucul / smiejaz uie /

Wicax ze jules uolnie awbry.

Sulowu / jor /

Co, co, slabry?

panie Fülgeul

72

Prichaj se extoracke, skaluated qtlupitno, poropadto, ale nie wyptamaj sig
sam na jstym, toke piemore, mikt ci nie uwieray, ze owa kolecka siebie pod,
pisai na melasni, ko drugie, ze owa urady nie porzysata, i nie porzyska, na
mekle, ho baba siebri na spiciniach, oltu nicotrą wozepoy.

Stulouci

To jest prawda! - Ale porciu ci ma to, - ze ja nie daki jak ty sakauohita, - porceatem
do niej, ho z moim kredytem melasomym, bylo ciawo. A owa karas, a poeo, a
na co, - moze jej potrzebuje, a owa nie ma, porzysaj sobie dalej na mekeli. Ta
na tej poditawie, podpisatem ja, i bytbyu mekel mykupit, gdyby nie braxan,
nia. Wreszcie, xkad, ja porzysowka powoic hoxta na braxanice, a i lu bytbyu
dat radij, mekel mykupitbyu moim mekelom, spicimio ze taceuly i by odawmitacie
podpisni, ale co? auoni ka beautyka. Lyd toh, - porcedoxyt, jej mekel, a dxieu
myptaly, a owa mykupita.

panie Fülgeul

I uniait, mykupie! Porcedox to haidy na qtlupich tyzisz gubdouchow, nie do,
piucitaby.

Stulouci

Ha lego, smisato mogetu podpisai, niedxiatem ze baba siebri na naszych
spiciniach, - to mykupie, i auu spicini.

Fülgeul

Wak lo? naszych?

Stulouci

o lo ^{lak} naszych! Po nie klo inny tytko narke roway poniej obricokins, a wy
ko naszych xouach.

Fülgeul

panie

To az tak daleko raeluycer/: unije sig! Prichaj se ciebie, to uoni ad wyplek,
ze malka xawrxe hada ciwita, - medle twego xyceni. Owa tyndrasau, w bror
lreuni xyceni, data x taceuly na kapowiedni i dxis mylodni druga kapowiedni
a ^{panie} ~~nie~~ ^{nie} wyple unierai, ale porceimwie chce xije, majze lu leuni morel,
kie warimki. Dalej x twojej mony, myptyma, ze by tak mojej, jak i mojej xouie, panie
xyczysa imierci. Ha! mojej molia, ^{panie} to jax twoja mece, - crylowe na
spadec - ale mojej, to ja sobie wyspraxam, niech mi moj auistek

Nie douuplasto, nie?

Julian

Fritzgerl

Ha wielka xagadka

Julian

z Francis

Fritzgerl / rozmowcy /

Co z Francis?

Julian

Tak z Francis brzoj obema, gospodyni,

Fritzgerl

Me gorkie, ona go xeduje

Julian

Prezni mie,

Fritzgerl

At ou?

Julian

Ou, jive on miej xakochauy,

Fritzgerl

Stukajze, kry ona mie o broici xamiracle

Julian

Wie?

Fritzgerl

Trgadza nie?

Julian

~~Aty~~ Ni by daki, ni by wie, - ale sprawa jest na dobrej drodze.

(pauze)

Fritzgerl

Ha tego ona tak galkokieluje, jedom terax, or douui, a on xcezymicie xa mie, biega.

Julian

Wieriox, jahi ja ayerliniy eta ciebie, a promadxiem ci faceta klorego o karty sta, loce nauigazax.

Fritzgerl

No, no, no, tylho mie xapowinaj o robie.

75
Julian
Dalej, kabierne a i z dovnú, ktoré ty, za hľadá tygodni, nie chiat bys' n' smouie
stoumi m'obrie.

Janie Fintgeul
Otoig' trov'ery, nie potrebuj' ho sua tyľho ma by' na exas nie obecnoš' mojej
šouy.

Julian
Tavre, jed' to lep'ie, že su ja kabierne, a nie bed'ieca potrebovat, a k'p'au' jej, ho
sua bed'ieca radovolou, že dovtanie meza, i au' nepoumi o tom č'ouia u' u'ebie
jakas ualeryloie - azd'ie p'ometo že n' ot'auy'ni u'lerenie, u'ij' p'roj'ekl, bed'ieca
p'opierat.

Fintgeul
Jak u'ni' to š'p'ame p'red'at'au'?

Julian
D'is od Franu, dovtane jej folografie, i d'au' u'ni' je, j'ed'li n'ig' apod'ere, to
p'obryje, u'ni' že to nie j'ou' š'ou'ca, i že u'ng'ot'it'ionu' u'ni' l'ak' kab'au'.

Fintgeul
Š'ou'au', a š'ou'go to bed'ieca j'ou'ere l'rašo?

Julian
Ta u'up'le l'p'ni' au'au', š'p'ame, a'at'au'ie, ale treba go of'ier' p'ou'erau'ie
u'au'ery' h'ou'chiego, ho su j'ou'ere u'ie u'nie. -

Fintgeul
D'is, m'ic'ou' treba u'ni' ad'at' u'erau'.

Julian
Tyľho p'au'ig'taj, j'uz' m'ou'raj u'ou'it'eu' ai, že treba d'at' u'ni' raz' u'y'grat'.

Janie Fintgeul
O by' u'ou'it'ery' ja u'ni' u'ie d'aj' u'y'grat'?

Julian
Tak u'ate h'ou'ly, aby' p'oleu' od raxu' x'abra' m'ou'p'le.

Janie Fintgeul
E, e, q'ada'x' g'it'p'at'at' m'y'et'ou'ca!

Scena II

Alfous p'ou'inej' Franu

Alfous: m'et'ou'ie a p'ou'erau'ie š'p'ame, jak m'y'p'li' Julu'ni' Fintgeuly - l'at' o'ho
p'ied'ieci'ig'l, e'at'a g'ou'ra' t'ysa, tyľho m'au'ch' ot'ou'ie a tyľti' g'ou'ry, od u'ie'a do u'ie'a,
š'ou'it'ary, na g'it'by'ni' p'ou'erau'ie, u'ou'ie, u'ou'ie p'ou'li, a m'ateu' j'g'au'au'ie, m'p'arie

przedziej mowy silnie sig jaha, i mupita na wymowianiu myrakw- staje na swolain
pokojn; i patrzy na slotki do karc:)

... i... zwrni, na, ... uaciggi minie... przegratem swis, okoto... sto, sto gildewon...
... To, to, broda na, xa drogic kankiury... i... do tego, nie... nie m... mi... ri,
dziateu jessere pau... pau... uy. Mnie, sig zda... zda... zdaje, xe, xi... z tego nie,
nie, nie bgedzie. Ale, nie... nie midae Tra... Traui!... lo, to, ta... ta tadua, dzie,
... dzie dzioneryna. Mnie je pwa... pwa... pwa... pwa tonaci.

Trawia: otwodzi x axeroleckeg do xaucialouia w reze:
Trocha tu polej batali, podprglai/: do Alfousa/: Prameda pami.

Alfous
Per... per... nie/, u ab/, esse to, lo... ta... tadua, dzie... dzioneryna, ^{nar...}
... war... warlatoby sig, ... x... x... mę o... o... ocaui... kie... kie... kiedy dzioneryna.

Trawia
Duropanu mygrat?/: eprgla, slotik wotomia, sciera prochy kamniata cel:/
Alfous: przegloza sig do Traui!/:

Wy... wy... grat x kie... ocaui.
Trawia

To xk, a wiele?
Alfous

Zgad... xgadniej pama
Trawia

Dzionigke.
Alfous: mymaciuję ockami!/:

E, e, e,
Trawia

Wiecej?
Alfous

Dzie, dzie, ... dzie... dziesie rary
Trawia: xoximoua!/:

Dziesie rary tyfe, - celke?
Alfous

Tak.
Trawia: groxi omi!/:

No, jakbyu ja pauka xouq byta.
Alfous

Ja, ja, otamie... dla tego... prce... prce... przegratem tyfe raly sig...
... o... o... o... ocaui.

Trawia: kenci glomę!/:
Lepiej daj pauu mnie celke, a ja pama mepratalau.

Alfous
A... a... a... x tadua dzie... dzie... dzioneryna

Franzia

To rzecz gnielni.

Alfous

ah, a, mto... mtooa?

Franzia

Pomnie, a jaka by pan chcial, koudyjak, bouelka, mysoka, miska,

Alfous

Ta... la... la... talaka ja... ja... ja... jah... ly... ly... pie... pie... piškna,
pie... pie... piškerolka.

Franzia

O!?

Alfous /: chmyla ja w pot i catuje /

Ta, ... ta... ta tak!

Franzia

Co pan chce? /: wotroga go od rictie /

Alfous

ah... a... a, a, a, 'to sto... stot... stot... stotka dzie, dzie... dzienow,
na.

Franzia /: kowery acumialai /

Tak midaz, to z poua, nieberpeierauy ertowick, hardro uamigluu.

Alfous /: rozprouicirouy /

Ta lu... lu... lu... lntic, ha... ha... ha, ha, hardro. 'ta... ta... ta, ta, ta, tad,
ne okiemzla.

Franzia /: x kohileryz /

at cray ja tadua, xe pan chcez nuni mieiz etowai!

Alfous

Nie, nie, nie, nie! ta, ta, tadua, ale pie, pie... pie... piškna.

Franzia /: armigeo /

Co ja stvora? a mwxo pan sig ne mnie zakocha?

Alfous

Tak, pie... pie... piškna dzior... cry... cry... cryna, nar... nar... warta tego

Franzia /: m /

Tak tak, to pan xciuit by sig ze unu - lo ja poua tabere bezie kochae!

Alfous /: wotroga go poratitica chmyla ja w pot i catuje /

O! o! o! o! o!

Franzia /: wotroga go po catnie /

Kouha pouie, wpiertw nicli sig pan xciuit, a poturu dwpiero mozua sciakae
i catomai.

Alfous

O. 'b. 'o. 'o. 'o. ... oxi. ... oxiuic, nie, nie, nie, woze!

Trania

Tak pau nie mozeze sie zeni, to nie kamracj pau gromy, i nie uinogaj sie, bo jak jomre raz zechcez pocatowai, lo: grozi uxorolka: / po tlic amale;

Alfous

et, a, a, a!

Trania / nastadajze jzhamie: /

Nie, a, a, a, ale tak, - palraj, co uira smahox, pocatowai, kojumogai sie, to ma to jak na lato, a zeni e iz to mofelom y nie, - richowam, bla exego. ? / uachodxi!

Scena III

Alfous pozniej Intgeul

Alfous / pau: /

O. 'o. 'etra, dric. ... dric. ... dricowryna, p, a, a, auu stoma. alle st. ... sto ... stodka, jak ... jak ... ci. ... ci. ... enfierek; ale stn. ... stn. ... stnigca, lo, to, to, ... xle, ... te. ... xo lakie ta, ta due dricor. ... dricowrca, uui. ... uuiwz stnigje.

(pauie)

Intgeul / uachodxi!

Ty jak midraj, nie stingo uaymates paxchoidaki.

Alfous

Lo, dwpiero, pxy. ... pxyoxedjeu.

Intgeul

edulowiego ~~nie~~ midriates?

Alfous

Nie!

Intgeul

Moze jux pojeczai?

Alfous

Da, pojeczai nie. ... nie, nie uigt, bon ma, ... wa mnie po. ... po. ... po, pcharai, dris folografic pa. ... pa. ... papainy.

Intgeul

et to pomie nadejoxie poredz.

Alfous

To, lo, to, lex. -

po paucis Frilgeul /: sienda i xapala pafriwra: /
 rak unne ač, xdaže, to ty oxis xuwri pregrates.

Alfous
 rak, jak, amy, amykle!

Frilgeul paucis
 Ej, unne ač, xdaže, xé oxis' minij, a uoxé uawel, uawé co.

Alfous
 Toxe, prepadto.

Frilgeul
 Pa ho lak, jaklypu nie mie mygrat.

Alfous
 ot, a, to per... per... pownie, du... diloni

Frilgeul
 stulawi mowri xé pregrat.

Alfous
 to, to, ja jiwé, mé... nie... xowmieu, nroxcie, e, e, nie, nie, ... nie ma
 co, mo, mowrié. - Po, pownie' mi, Frilgeul... co, co, co ja uawu, oo, ro, robie'.

Alfous
 x xew?

Frilgeul
 Pa, ja, chriatlypu sig o, o, o, oxéwé.

Alfous
 Mowri o leu

Frilgeul
 Po, lo, jiwé mi... mi xas to... to mi, nie, nie, xaproxeryx.

Alfous
 Pa xat, pownocie, najmowrixy xas.

Alfous
 du... diloni... pny... pny obicet unne, my... my... mywatec', i... i...
 unna... unna'au jiwé je... je jekac', do, do xaxamniey, gaxie du... diloni,
 go xé... xéna, unna, unna' bix' x pa... paunax, i unne xax, xa, xanaxie.

Frilgeul
 Paunax tej lau nie ma.

Alfous
 Mo'... mo'... mowri' mi du... diloni - ale gaxie jed nie, nie, mowri.

Frilgeul
 Pytaj sig diloniego, to wa ci pownie

Alfous
A, a, by ja nie znam?

Fintgeul
Pracni nie, znam.

Alfous
A, a, a, ta... ta... Tadaa? jak... my... my glada?

Fintgeul
Tak by ci opina!

Alfous
Ta ja, jakie ma otory?

Fintgeul
Pracne!

Alfous
A, a, a, o, o, o, very?

Fintgeul
Pimue!

Alfous
A... a... lak uniej... nie migrej, wzrost?

Fintgeul
Tak, - carkiem psowba do Franii

Alfous: uradowany kariera reze:
No... do... Franii... Fra... Fra... Franii - to... to... to bardzo, ta... ta Tadaa!

Fintgeul
Aduciu, nie co by brayakiej, nie chiaty, a Frania jak miodze, tobie sie psowba, ^{pranie} migrej mypru hat dla ciebie, to co sig tobie psowba.

Alfous: jor!
O, o, o, o, Fra, Frania, mi sig bar... bardzo ps... ps... psowba to, to, ta... ta... Tadaa, dzien... dzien... dzienexyna. - A, a, a, ja, ja, bray... bray... - brayakiej, nie, nie chuz!

Fintgeul
Tak miodze, to lu pranie Franis spregeta.

Alfous
E, e, unie sig zda... zdaje.

Fintgeul: grozi alfouowi:
Ej, alfous, by mi bratunem cisz Franis, pranie sig ze mozeu unie!

11

ie unog do czynienia. To im się nie bardzo podoba że każdemu dają imi
pamięć do nich chwałić, a i tu między nich przez ciebie, nie skonyła sprawa. /
strzeż! / Ta ja tu kamotam, aby dokonały, ale Alfous, nie akceptuj ją,
bo witać nie bardzo lubi karty, - a jak bedziess bardzo nabrałymi to gota,
ma się skonywać.

Alfous / jwr: /

Po, po... po... powolna do, do, Tra... Tra... Tra... to, to, rezygnacja... Ta-
ta... Teina, Traina / smieje się patrzy na Frilgeulym / jho... mami, re,
żeby nie, ... nie... ba... ba... batakunici, he! he! he! - Du, nie, nie,
nie nie, re, re, re, ja... ja... ja ja... jwr, ca, ... ca, catomat. - A co? -
mówi re, re, nie, nie, lubi karty, - che! ja... ja... ja ja, niem, ... Oho! jak
mi, exoro... exorołke, po... po... pokazata, aha... - Ale, ja ca, ca, ca, cato,
mat jwr - a, a, a, ou midai nie, i ca, ka, xardrouy, ha! ha! ha! a to,
do... do... dobre... xax... xardrouy. Du, nie... nie nie, re... re... re
oua unie tu... - hi... hi... hihi, - che! to... to ou pami od... od niej
swiatat po... po glowie, re... re... taki na, xardrouy. Et, jaki ou, smie,
smierzy, xax... xax... xardroucia moja. Ale wix, ou orau... sau raz
ne medle me, urego quili... i, i, i, ori, mi... między nie unie tu... hi... hihi

Ticua X

Alfous i Traunia / x smieciarke w rzece i xerolekka rezeu, prehwai
ixmiala amicie: /

Alfous / jak Traunia x miala smicie na amieciarke, chodri w okoto niej,
ogladajze ja x radonoleniem: / Py... py... pexua... jak Boga ko... ko...
kochnai. / A re... re... rezygnacja... pig... pig... pigkua

Traunia / smieje się: /

Co pami? co pau laki lokuje w okoto unie.

Alfous / mstr: /

Do... do... dobry ma tu... tulanu ma gust.

Traunia / jwr: /

Rego pau unie lak oglada? - Caychee unie pau kupie, ja nie na sprzedaz.

Alfous / u str: /

Nie, nie, my, mybrayman: / gtweno: / Pa, pa... pa... patre i, i, i ogladam
i, i, dixi, dixi, diximije sig, re pau... Reg / przybliża się do Traunii: / itro... itro
etronyjt lak pig... pig... pigkua, is... is... istole, / etmyla ja, orpot, che
secatowai, Traunia odtraga go: /

Traunia

Et to co na amony, na padry paua - i nie daw mi spokojn.

Alfous / skonyfudowany: /

Pu... pa pauuo Tra... Trauno!

Francia

Wzrost pan do tej a ktora chcec sig zeni; - akas panu stonnie.

Alfous /: m str: /

E, e, os... odro!/: glomo: / te... je... jednego, ca, ca, ca, catiaska /: obajniuje
Francie, ta wtrajniuje go wstawni: /

Francia

Daj mi pan pokoj! - nie kamracaj pan glomy; - weterop sig pan oddawnie.

Alfous

te... je... jednego ca, ... ca, ... ca... catiaska.

Francia /: a lwkielerje: /

Wiedy nie!

Alfous

um... um... umieje, poca... poca... poca... poca... powatomai!

Francia

Nie, a lego /: myrywa sig a obje Alfousa /: nie ma catiawor!

Scena I

Citi, Julowi i Francia

Julowi /: mchodxi, przy otalunie stowacki Franci: /

Ladnie Alfous!

Francia /: odchodxi a smieciarke: /

A to krypla napasie! /: do autonomicgo: / Wiedzi pan, toni panu romanasy
m glowie.

Julowi

Ladnie! - to ty chcec sig zeni, a dxiemczeta naxepiaw Ladnie.

Alfous

Alle, a, a, a, to, to, nie to tytko, zar... zar... zarly, ta... ta... Ladna, dxiu
... dxiu... dxiemczyna

Julowi

Ladna? no, maax tu folografiz, twojej przypratej, ale jest o wiele ta,
dxiemczyna od niej.

Alfous

La... La... Ladnijsza? O! nie no... moie luy... La... ja sig jej le... toax
przy... przykabyt, to, to, to, eli... slizna dxiu... dxiemczyna, ta, ta
Fra... Francia, ze, ze... zeby nie, nie luyta stn... stn... stwraga, to, to,
to, o, o, oxiemczyna sig awiaz;

Autouci

Nie procece launi, - ale prypatrze sig lej: / podaje Alfonsowi kopertę: / Max fotografic; ju jade do miasta, miastowem miście: / z uśmiechem: / Trzeba dać pole do zabicia: / odchodzi, powołuje regis Alfonsowi: / Do widzenia; a Fra, nie wie strażu Fintgeulego, bo o ile mnie sig zdaje, to on cos na wie epogla, da bardzo mile.

Scena VII

Alfons powiemy Taceuly

Alfons: sam uśmiecha sig do siebie: /
He! he! he! do widzenia! e, e, e, z Fra... Fra... Fra, nie strażu
Fint... Fintgeula... exe... exeum? Fintgeul zó... zonalu ja... ja... go
sig nie... nie boje... A miexos rewanz - ery... eryli... przy... przy...
przygotowai maui xuo... xuoni, xe, ze, stwie, amie... selha... e, e, e,
tego jiw'ka, ka duko! obegrali mnie jiw'ka, na... ja... ja jakie pize se... set,
kasetek... to, ka, ka... duko, ale lepiej ja jak, ma... martwi sig... tym co... co
... jiw'ka... pme... pme... przebadato, po patrze sig przynajmniej na, na, fo... foto...
... fotografiz, klo... ktora... mnie laka drugo ko... ko... koralowata / obmie,
na kopertę, w pierniczek chwili stoi zdumiony, uwalenie fraze rozpozniemia
mnie sig: / et to... to... to... cat... castkiem do Fra... Fra Fraui podobna. Si...
strizua /: catuje fotografiz: / ali... ali... strizua... ale cie... ciehamym
ja jakie ma very, i, i, i, ja... jakie otouy: o, o, o, oua a Fra... Fraunia?
a, a, a, jak mnie sig zdaje... zdaje, to, to, Fra, Fraunia ma, ma,
ma, erat... erat... erane otouy i, i, i, pinn... pinnre very, ekle
bwe... trzeba je jecece raz spera... sperawzi.

Fra

Preprawaui / preprawaui /: rozglada sig, exikuje ksep, mdrzi tytko
Alfonsa, krawia uniaig: / preprawaui

Alfons: krawia sig: /

Pme... pme...

Taceuly

Tak widze, Fintgeulego nie ma.

Taceuly Alfons

A, a, a, a, pau do... do... do...

Taceuly: pnceryma: /

Wstaw Taceuly Bonidzalski: / n abt: / To jakis zwyklo anowca.

Alfons

Bar... bar... bardzo mi przy... przy... - przyjemnie, po, po... porazai
/: praa je prawe regis, lene z fotografia, choma z plecy: / et... Alfons Fra
... Fra... Fra... Fra... krawiemierz do us... us...

Taceuly: pnceryma, prypatrzuje sig Alfonsowi: /

Bardzo mi przyjemnie, pau Alfons krawiemierz: / n abt: / et niechze go

licho pownie, to, to, miał być moją ręką, - a jeśli, czyś słowami stracił
ze mnie.

Alfons /: u str:

To! to! mój mi... nie dowiedzieliś.

Tacenty

Przepraszam, nie wiadomo kam się gdzie mógłbym znaleźć pana Fintgeulęgo

Alfons

Do... do... dopiero był tu.

Tacenty

Wiem, że tu go zastanę

Alfons

Ta... ja... go za... zaraz, od... odzyskam.

Tacenty

Allo, niech się pan nie fatyguje - zgłosi on się sam.

Alfons

To, to, to, mi! : odchodzić mówić do siebie: / et ha! to, to, i ona jest pew...
pownie tu... moja nie do... dowiedzieliś... na... na szczęście.

Scena VIII

Tacenty powiemy Fintgeul

Tacenty /: mnie się palną na Alfonsa!

Ha! ha! ha! a co to na drimolag? To takiego zeznała panu du...
lowi, chciała mi dać - leż mi leż ożwił, mi miał odwrócić sprona...
drze go do niego słown, ale pod opieką swojej gwałnej matki...
chciała dać go powrócić do piero w Szwajcary. Właśnie to moja Hermينيا,
może powrócić się smym zeznać, jedzą ożwił, a drzygi karciarz.

Chociaż Fintgeula dobra strona, jest to nie estwrick i honoru, pod
tym względem, że nie lubi przegrywać w karty, ale zawsze my,
sprytni to jedna jego katedra, ożwił ja miem ożwił, ho i moja
nie jedna drze siglka obłąkała się do jego kieszceń. - Ożwił maj
szmagielkowie, ożwił się kumpelkija, i dla tego miedzki
mimi agoda. I podziemam się nie pewnie i kradliwie, jest tu
i estulau, - miżce Fintgeulowi komiedzie, niech postara się, aby Hermينيا
nie potrzebowała i miżce tu spólkai się, bo poproszę mojej babine kieszceń
hinnor, mołabym już przegrać do niego i drze siglka, aby kobieta nie iny...
łonała się. Alła, stuzora Fintgeulęgo - dathym szyci ka to nie to
Frania, kazyerka i ożwiłski karciarz - bardzo się kieszceń jak miżce
obawia. Hui! ale kazyerka, kieszceń, czy gospodynie, - miżce mi

siz pzemidziec, uoxe podobna, pomie, goties ja oridziatem. - A
uoxe, pau Fritgeul na exas nie obeuoi aouy, epromadit ja abie do
stoum, - po nich i to siz uoiua epodziomac.

Fritgeul: mehdoci!

Wilau! wilau! pmyzatego paua, lecia

Vaculy

Tak siz max Fritgeul. - nitax uuiw jako pmyzatego lecia, a ja uuiw, pomiez nie
mogę byc.

Fritgeul

Tak lo?

Vaculy: smiejc siz!

Tak, najmyzrej mogę byc dykha vice = leciem

Fritgeul

ed to dwchouate, - vice = leu! -

Vaculy

Stuchajmo Fritgeul! Pymozij pau i Wandzig lu me uia?

Fritgeul

Nie, ale dostatem od ualki liel, ne bogdazie na obicocie.

Vaculy

Tak, bo nicz spolkatem tu pzed chwila, jakiego jegomowia, klorj pcedata,
mł ui ^{nie} jakos Wrahiemix, chie atara i sic orelke Wandzri, to uic pouije
Wrahiemix, chie atara i sic orelke Wandzri, to uic pouije

Fritgeul: pmyzma!

Wamie, to jcel leu sau

Vaculy

I jcel lu x Stulocim

Fritgeul

Tak jcel ale Stulocim, jak pokazatem uui liel ualki, ze na obiad przyjedzie,
zaraz odjechał, aby x uioz nie spochai sic.

Vaculy

Wardro otobne x robot. - ja w tamie chie iatem sic, puii, aby uui spawiedzial,
mieci jej w oczu nie pelna sic.

Janie Fritgeul

Lu sau uie o leu i uupli oprame uiregolowac, dopiero po powrocie aouy.

Vaculy

Tak, tak, to xamexe lepiej, woska x ualko, xamexe to pmdziej myromuaja. Me
stuchajmo, ja widziatem tu bwoja, jak byto ja uaxmai, stwizara, kuccharke

gospodynie, czyco? - ale bardzo mi smajowa.

Fulgencj: a wiek koutouto naciem:)

To kicharka, ale do mego, napozd, panie.

Taceudy

Dua mi xupetnie prawona, sto kapycki w wiadawkiej kawiarni

Fulgencj

A xeczywiscie tak w pierwonej chwili.

Taceudy

Zgad ja dostates?

Fulgencj

(panie)

Tak sama odjechała, stwórsa mi wieketa, a faktorka miała mi da, a to do mego napozd. - Panie wie - kescin, proxe do mego pokojni preobracic. -

Taceudy

Stwórnje, stwórnje, bo panie w kórcie nad jada, ale co to Polestana mi wida?

Fulgencj

A ma lypj takre?

Taceudy

Tak jed, ale czy li, czy w mieście, uia na nas czeka, to robie nie przyje, minam.

Fulgencj

Tak przyjedzie, to bezpie: olwiera dwomi koxue: / proxe: / Taceudy melodri pierwexy Fulgencj na uin:)

Scena VIII

Francja proxiuj Polestan

Francja: a smjeclaciu w biega a proxiwnej strony jak seforzedui myxeli:)

A to dobre. a lypj jakata, proxe je koxp, xakochata sie boieda we uunie, czyco? hata na uunq jak kol a pexhemciu. Wteuciu - powinno tego nie jest straxunie brxyaki, to raz, a drugie jakta sie okropnie, - ale jak mi dxq, do bogdiximny jakis xtomick, - a do tego udaje sie ma uajalek, bo w karcach dajozig okrop, nie osxatimac. - Ha! jakby chciat, powatabyu na uiego na uax. terax kuomii przybiegt sto kichuni i prawadac koxor moich mioxon i oix, i poron, nymat x moje miasuq fotografy.

122

Polčan: /: mchodni m chrojni ufbatibaly: /
Veleu na uiejon: /: apostroga Franio: / O. a kogo ja midke? /

Fraia: /: amjeje uie: /
Fha: / ha: ha: a kogo ja midke: /

Polčan: /
A bodajke rie Franio: / mchodni dopylyj sig o uiebie, kachodna or glome, gdje Franuia sig podriata - a pod - stija sig do Dntgeulego.

Fraia: /: amjeje uie: /
A etz, kumidkito uie sig uiezdry maui, mjejehatam broche na mvece / po, mietre, - mjeje stiebat.

Polčan: /
Do koutego, na exas uie obeuuei jigo kouty.

Fraia: /
To uie uia uie do tego, ranoie dou moualego, lo uie dou hawakera.

Polčan: /: amjeje uie: /
Stiurue, mjeje uie stiurue.

Fraia: /
Peruie xie kufetnie stiurue, mchodni uie poruicacie, o by Polčan uie sig koutawia jage uie na koutu, mjeje ja takie chce mjeje na maui, i ranoie xie uie do tego dopowuicax, i etz tego poruie sig o jednu gmeuuei.

Polčan: /
Stiurue?

Fraia: /
Vadka xie uia do tego mchodnie paramo.

Polčan: /
Ale peruie, uie do jeduej gmeuuei, ale i do drueje.

Fraia: /
Udawaj lula j xie uie uie uia x

Polčan: /
Tylko lyle? O, to etz uie uie uia uie, jst koutueie potrebueu, to uie koutueie ha reke, bo ka jage gudking albo dnie uie uie uia uie uie tu pnyjedrie

Fraia: /
Widkix, jak to dobre sig etz uie uie uia uie - ty sig uie uie, a ja chce uie na maui.

Polčan: /
Co, etz Dntgeulego? - poruie ou uie uie.

Fraia: /
etie kpij' tu jst jedue facel, powiudam i bnydkij jak uie, etz,

jaż tako, ale dobry odnowiek, i widai jeit bogaly, - lala ka musz jaż xwarjonaucy

Polستان

Co j Boie xwenzicie! a coż to ka jedou?

Francia

Naxypna sig Kwakiemier, przyjecht ku x subouim

Polستان: xawunioy:/

Kwakiemier, jeit ku? i owlego x subouim

Francia

Kwakiemier jeit, a subouim przyjecht przed pot godzinia

Polستان

Co ou lu chce, deu Kwakiemier, co lu robi?

Francia

Czego ou lu chce, to nie wiem, jeit lu od parrach dui - mpolxiem ka musz
biega, i meiaz chce eatorac, - a wuwy or hearty gra, i lak xwoszcziric, xie proe,
grat juz ohotowac i slowek, do Antoniemgi i Fuzgeula.

Polستان

et to tajdaki i lu go xproradniti.

Scena II

Co i Alfous

Alfous: melwotni, midzi xawunioy jacyde, xawunioy je: /

Francia

To musz nie nie obetodni, co dani jeit nigdxy loko, subouim Fuzgeulym a uim.

Alfous: u str: w glegbi:/

O, o, o, a, a, a, lo lolo?

Francia

Powiadam ci Polok

Alfous: j m:/

O, o, o, o, to ten Bo... Bo...

Francia

Je jak sig tytko xdeklarujc

Alfous: j m:/

Polok a, a, a, lo, lo, lau - xa ... xa nadto po... po xawunioy uim roz... roz
maniazc

Francia

Przyjaciu Przyjuz go - a ty musz nie xwar.

Polستان: xawunioy:/

Nie xwaru! lak nie xwaru. Facety jeit juz?

Frišgeul
 et ja to souuo eliatam pomiedrie / nida na sofie przymim Franua /

Franua
 Anelajus, lu przyjechał Robertam

Frišgeul
 Wix? i midziat ciebie

Franua
 Pewnie, że midziat.

Frišgeul
 Doo licha!

Franua
 A ja go prociłam, aby udamał ke muie nie ma.

Frišgeul panie
 O to, mi nie idzie, - ja mam gorzky kłopot, twóre ka godnie, dnie przyje,
 dzie lu moja lecioma, x wóška Vaceutego, narzeceuz Robertama.

Franua
 Karoko tadnie - bogricem miat spoci.

panie Frišgeul
 E nie raelij, - lu nie ma raelon, ale potrzeba uuploe, aby eiz x kłopotni
 mymilitai, oto lecioma, Vaceuly, wóška jego, Robertam i Karatiennek panie
 lego, na obiednie.

Franua
 To dobrze, dai mu obiad, i po kłopotnie.

Frišgeul panie
 Pewnie, ale klo obiad ugoluje? - panie nie xapromadze lecioma, do reclairacji.

Franua
 Timpelmo, obiad ja mam ugoluje.

Frišgeul
 A ty probafisz?

Franua
 A to dobre pytanie. - Po tej kłopot po niego, karlofle eg, kieregeta eg,
 rexta wryelko jait w spixaciu, xoua twója - dobra gospodyni, w spixaciu
 wryelkiego docij xostawia.

Frišgeul
 To jeduo dobre, - dniege ale gorzke, do kłopotni pewno panie lecioma rajdzie,

(do pani)

jak ci nie kobaczka, parax pomozmie podjezanie, boty meale na kuciarke nie
prowbia, jezereby, i to mi nie znaczylo acyby nie Tacculy. Proletarian mias,
mym interesie nie forma sig, ale Tacculy. panie

Franca

Co Tacculy? - powiedz mi nicde uichy, a ~~na~~ na kuciarke, to byle odau,
nie ustryxy, acy bedzie spokojny. -

Fintgeul

Tak, nie wiem o tem, co Tacculy, jest namexcoijem mojej leciony.

Franca

Taccak, to co innego, to gotowa byi awantura

Fintgeul (panie)

To miasie, a moja lecionia, to dobry egzemplarz, no, ustrykatabyi si. -

Franca

Nie bardzo ja sig boje, jekem przyjela jako gospodyni, porok ciebie, a nie
porok mi, i ona do mnie nie ma zadnego prawa. i to loba, to jej moho zrobic co
jej sig podoba, ale ode mnie xadaleka.

Fintgeul

Wmiamie acy chiatbyu aby ona ciebie nie widziata, abyu uniknast jej set,
kolania, a namet, awantury.

Franca

Racozymnie, to bardzo nie przyjeunnie.

Fintgeul

Co to zrobic?

Franca

Maui sposob, - moxyjlas bedzie dobre.

Fintgeul

Moim przeko!

Franca

Zrobimy lak - ja rozpoznae robie obiad, ty powiedz Polkowi niech przyjdzie
do kuciarke, i poverkadza mi, ja bede na niego, uiby to quierwa, - miemu dobre
acy mofous lam karar przyjdzie - a jest xardrouny.

(panie)

Fintgeul

Rozumieiu. tylko nie miem, czy to bedzie dobre, ~~to~~ to lego gotowa byi awantura,
ani Polka - ani ja na to zgodzi sig nie moxauy.

Franca (amici or plimiona)

Nie poverkaj, - zaduej awantury nie bedzie. Ty powiedz na ubowai mofousowi, acy

ja nis jebem kuciaraka - i ukrytam sig bylko u ciebie przed uatarczym mironia
Polka - i on ma ramiar gwałtem zjad miie zabrac. - Zapropozuj mi, abej on
mnie z lud odwiezi do domu - staj ja jwi dam robie rade - jebere ciebie sl,
fous ma wresle xaprozi. - ale to mian bui karaz, tak ze mian swoja lecioma
nawjedacie, aby meryplko bylo golome; - ty wyprawix mi amanture w kuciu, ja
wtedy uloznie sig, a bede pomoyu ze alfous popozdzi na mig.

Fritzeul francie

Oteropue rozylko. 'bye' moze ze uida sig. - Dobrze ale kelo obiad ukucury gotowai.

Francia

etie marbur sig. - Jesioma, kiedy taka ciekomra sama dokucury.

Fritzeul

Dostruualo. 'bylko' aby sig uida? / chue odejcie! /

Francia / merymijie go /

Abajo krekaj no. 'tak' sig mal, ja drix z lud odjate, ale obrachujuy sig.

Fritzeul

Taki lo? francie

Francia

Co lo znaery? jak lo? moja prasya na dwa micyie, - jak sig zgodritam - a
do degora jedu micyie, ze tu nie bede - ukucuramie.

Fritzeul

Co?

Francia

Kwasz narumki narzej ugody.

francie Fritzeul

Moja prauo, bede radowolowa, ze tak sig rozepnieuy. - Nie kdadaj xapitaly.

Francia

Nie moj francie, ja tu pienigdze doctam, bo uram omiadkon, jaka my ugode xamarli. -

Fritzeul

Me nie xawalimuy ugode, ze sig zjad swoj kochauk wymierie.

Francia

Mojim kochaukiem wolychwas jales by, - a ja swoja gospodyniz, i stowornie
do mego stauowicha, przed gremi dwym jelsu goloma wyzaficie
j. kiamia sig i chue odchwicie. /

francie Fritzeul / merymijie ja! /

Stielaj, - kausglajkim jelses, i jereci, me daxe mi tu atoro, ze chad spokraj,
nie sig wymierieo to.

Francia

93
Francis! mi dobre. - ale panu eja k nim ty jeste dris, a czyu bedziec jitra, jak mnie
etad przeniec, xechcec mydali; ja nie mam mi do obracenia, natozyboc
moja, unioz mi kaptaie, czy pojede etad dobrowolnie, czy przeniec, bo mam
smialkic na samarto; mi gory namu ugode. - A ja do tego mam jorere w
nieton awady w jaki apoiob mygrywarz kawore w harty.

Co?!!!

Intgeul /: w najomyjonym oburzeniu! /

Francia

To - nie przeciore, te moxyelkie harty jakiceni ogrates ostacimni auiaimni obpauz
Spoiob drozej gny, unau mi etad tytko, ale i x karciarui. -

Intgeul /: x oburzenia nie moze stoma przeniec! /

Al, n, n, dobre. /: mi x nauwkicim /: mi x przeniec moja francis. . . .
dobre, /: etabym gtoceu /: kaptaie, ale nie dris, bo nie mam.

Francia /: i x unioz! /

Pauis, unioz! ogrates pan etpaua na dwa dni na amye /: przeniec od rowshik
- pieinadme unioz.

Intgeul /: w oburzeniu! /

Alex, mi x gory argie mygraf kulau.

Francia

To nie prumda, wreszcie to unioz mi nie obchodxi, unioz mi karoz kaptaie,
jaka nie, to ercham na lesionna, i moxyelko jej ofomieu, a ta mi kaptaie. -

Intgeul /: x xaisim gleui pizaciam: przeniec kuje do franci
x oburzeniu wchmyptau gtoceu /: Wkxykujere syluacye! Ty hijeus! Ty! . . .

Francia /: x /: zagarda przeniec! /

Niem co chcez powiedziec, czyu jistau, - niem o leui sama, nie potrzebiujere
unioz - ale k nim ty jeste, to moze nie wiedziates do dris /: powuicicimni
gtoceu /: to ja ci pomieu. Tesles!

Intgeul /: chwyla jz x rthz! /

Miler, na Boga!

Francia /: x unioz! /

Wisc jiwz miew?

Intgeul /: amicimni gtoceu! /

Strawnie wyxpkujere syluacye francis.

Francia

Tak samo jak i ty!

Intgeul

Tak co?!

Francia! afohojnie!

94

Tak by i edulomiu obdaricie i kharly alfousa, pod prelelelem, xę go oicicie.
Wnichoue moja, fotografiz i pokazamalicie mi xę to ma byc jego przyręta, fa,
belone na miie wicelicie już od niego. Teraz proxe cis Fulgeul, checa
mi kharę skaudali, xaptai mi, i xrob lak jak jenuitau, naco ma o dem
miedziie caty swial lesionna twaja i twaliowier. Wierz mi xę lepiej xopnie
coito spramę xatatiwie, alfous i lak jest już moj, i będe pomymu xę już ani
ceula od niego nie doctamiecie, tate edulomiu jak i ty. / otworzi /

Scena XI

Fulgeul, Polestaw pozniej Alfous

^(pauze) Fulgeul

ed to jezdra, a to mi kaxelata, ani mproed, ani meler, coz robie breba na,
placie, - nie ma myjacia!... Kto by se go cis spodobowal, jak uia podgladeta,
a i kharly pociętaie wiceta, - co kamiarcka, to kamiarcka - paluajecur
suomiu gupjowo ^(pauze) pauce.

Polestaw

Serwis Fulgeul! co u ciebie stypnai? ?

Fulgeul

Tak sig max? co stypnai ho to ciebie

Polestaw

Kto miie dobre, a co u ciebie? ?

^(pauze) Fulgeul

Maui uaty ktopod i otasnie jette mi polmekuyur.

Polestaw

Pox lakiegs? ?

Fulgeul

Nie' mielkiegs! - Franiz miedziates? ?

Polestaw

Takę Franiz? ?

^(pauze) Fulgeul

Nie' my pierajnie wriem, ho mi sama uowita, xę pomybicates jej, - nie xuec
je. Twa teraz ale polmekuję, abyp koto mięj umixgat sig, wexacie miur
lesionna przyjadzie, to jest xarax, - na to abyp ^(pauze) Alfousie xararoić mbu,
otrie, - wrexie idr do mięj, oua pome ci co max robie.

95

Co? co?

Polستان

Frilgeul

Stachaj, ja polbrebijsz, aby owa jak najspodziej stajd myjedaia ^{france} sidri do uiej, a owa pomie ci mizej. Irob to dla mune, a gdae se roziunioz mune.

Polستان

Nia mie roziunioz, a chowbyu i roziuniat, to lego robic nie moze, bo ~~na~~ komaz vajerdxau.

Frilgeul

Mave prociex erchac' tu na Wandz i uolke.

Polستان

Wmieszic rauxehau.

Frilgeul

To kalicex a uolke, France.

Polستان

Dobryj, - poradze ja na hoto.

Frilgeul

Toty romerou, to co iurego; - Tak tak to munez mi pomoe wybraspot, ^{france} tonac' ja.

Polستان

Daj mi spokoj, ja nie chie do tego materij, ciolka stmila nadjedac' potre, ^{france} buje ktopolu.

Frilgeul

Co ci skhodzi & Trakioniera po uylonac'.

Polستان

Na co titalaj, ja France, niajadz w mierzic.

Alfous: miodoxi, przy odtatunio stomach Polstanma: /
d, o, o, o, to, co?

Frilgeul: a postreogitry alfonsa: /

/ a str: / Dobrze se alfons hgarie stymat' / gtono / Ciokamym, przy na se ^{france} chie & soba, uowic.

Alfous: a. o. i /

Co, co, to, ja sty... stypoxe.

Polستان: amezoiag: /

To dobre, idoz ja, xapylac' / myelovci: /

Alfous do Frilgeula

Co, co? ou, ou, mo... mowic.

Frilgeul ^{france}

Oh, mioday, niaxina aig France xawoz, miodowic, - chie ja xlad xabrae.

Alfous

A, a, a, jak to?

Fritzeul

Chce vizitica de Frantia

Alfous

De, de, de, de.

Fritzeul

No lah.

Alfous

A, a, a, oua?

Fritzeul

Precizez dintr-un meșter, nu merge nimic - boi dulci și prăjituri de Franța, aly eiebie poruata.

Alfous

To... to... oua?

Fritzeul

Tak, jednego z mas mian mybrai, albo ciebie, albo jego.

Alfous: amieje sig!

Alha! to... to jej... foto... fotografie dat mi su... dulci, to, to, oua, nie... nie... jest drogi stin... stin... stinzece.

Fritzeul

Nie, ^{panie} popatrze sig na mie, czy podobna na stinzece, - boaz alce panier, nie odjecnai.

Alfous

Ha... dla... dla czego?

Fritzeul

Nie miem - nimic sig nu are, de aceea ca Politan surpriza - mi dai panie mybrata klorogea a mas, i.

Alfous

E, e, e, to, o, oua go mie... nu chie !!

Fritzeul

Miaoxnie, - mroxiu oximor sig a mia, sau, i joreli alce odjednai, to pros je aly porwolita tomarijoxie robie.

Alfous

Stin... stinxiu... mo... moxiu

Proletarij

Tak to? Takto mi bjezice exchat na uoviz.

Vaculy

A ty exemi mi exchat?

Proletarij

Bo ja mam jeden interes miestic, to miin prxyjaje xatalmiz go.

Vaculy

To ja mam tak sam interes jak i ty

Proletarij /: jim: /

Ha! mi oxamincem

Vaculy

Ty mi xecox ku byj, jak ciolka prxyjedric, i ja takxi

Proletarij

Prxemi?

Vaculy

Prxav sig exemi - bo Prilgoul ma tadvu, goxpodymiz

Proletarij /: jim: /

Ha! ha! ha!

Vaculy /: smije sig: /

Ha! ha! ha! a co? uoxe mi pranda.

Proletarij

Takto, je prxuat?

Vaculy

Kto by je mi prxuat

Proletarij

To mi ma co uovic, Prilgoul palist gnijestno.

Vaculy

Ha lego karatsem asprxygaj.

Proletarij

A ja jivx jade, - do midxemia /: odlodni: /

Vaculy /: volivotxi: /

Do midxemia!

Scena XIII

Alfous Pravia prviniy Prilgoul

... proceier muie uikl na, na, goimci nie, nie na, uapadnie. A, a, a, a,
strescie be ... be ... bogcio was tro ... tro. Broje.

Francia: melodka ubraua do drogi or kapelusku, a paravolka, i mielka maliza
or regin. Telem golova: jedkuny. / spoutnega revolver or regin Alfousa /
a lo na co?

Alfous

Fin:... Frilgeul ui, ui, dat na, na, oro, droge, do... do... do obrany.

Francia: poliera revolver i tetrackie na stole!

Nas na drodze uikl nie bogcie uapadai. Witan revolver Frilgeul or
jeuni pryda sig or krolec, jak go xtapie, na falszowej gne or kalke, a uau
go nie potrzeba: bierce Alfousa pod ruke, Alfous bierce maliza, do regin
Chockiny!

Alfous

Cho... cho... chockiny! / adzaj, len ormiou!

Scena IV

Cix Hermina Wanda Taceuly powiecie Frilgeul

Hermina, Wanda i Taceuly or ubione potrocznych, melodka ormiou
orodkowemu, len klonyu xadzaja Alfousa a Francia. - Wchodzace i mycho,
dzace owby tetauraja sig orajeniue jedne dnuigiumi, procei Alfousa i Francia
mychotza!

Hermina do Wandy

a lo klo?

Wanda

Kic ormiou.

Hermina do Taceuly go

Klolo?

Taceuly: amierouy!

Teu jegouwie, lo, to, Teu, e, Kwakiemier

Hermina

Kwakiemier?

Wanda

Kwakiemier?

Hermina

Co ou tu rolit?

Taceuly

Plyt or gocimie u Frilgeula

A paui la?

Herminia

Nie wieu.

Vaculy: rozkłada ręce!

Vaculy, stawates): glowu: / Herminia /: pocieli do Vaculego /
Ale gdzie Świątęby.

Vaculy /: u abr!

A formalni uxy na targam, ie taka singi raprogat /: glowu: / Au
du raponue karax przejdzie.

Herminia

Ale co to jecal, nie ma nadmej święty.

Vaculy

Ca nie stawao przejchatem, i karax stawatem, daly jecali, nie
nie stawatem nie kogo

Herminia

To stawa!

Świątę /: nie stawa!

Ca nie stawao, ma nie stawao stawao /: ca nie stawao /

Herminia

Tak nie stawa?

Świątę

Świątę /: do Vaculego /: stawatem, nie stawao karax
przejdzie /: nie stawao /: stawao /

Herminia

Kiedy Vaculetem nie stawao nie stawao, - stawao stawao - stawao
nie stawao nie stawao.

Świątę

Pyta, ale to stawao nie stawao, nie stawao.

Vaculy /: stawao /

Te nie stawao stawao.

Herminia

Podu, stawao stawao, nie stawao, nie stawao stawao.

Świątę

Kiedy to stawao stawao, nie stawao stawao stawao stawao stawao
stawao, nie stawao stawao stawao, nie stawao stawao stawao, nie stawao
stawao, nie stawao stawao stawao stawao stawao.

Herminia

To stawao stawao stawao stawao?

Filgeul /: n ch: /

A to ušmoxylor /: gōwuo: / tak jest i stwōżęgo i kōcharę.

Hermiina

To Kwakiemix, byt swoim stwōżęcy, a ta dauia, co xlad z niim
nim przed chwilę myslowdżita to swoja byta kōcharęka?

Taculy /: j m: /

A co mié uowitau.

Filgeul (pauie)

Co, co Kwakiemix? ale, ou byt tytko w gosimie u miie i o,
jēuad.

Hermiina

Tarax! - Ta to dauia, byta swoja kōcharęka - jak uowix, spolka,
kōmy ich myslowdżęcy xlad po pod bolu, a ou uowit walixę,
midwexnie do bryxki, ktora stata na stwōżęciu; co to xa dauia?

(pauie)

Filgeul

To ja mié wiew - bo miie kō mié byto.

Taculy

Proxe, jak przyjchateu - midwixateu to kōcharęka, i tarax
Filgeulowi pomiedwixateu, ni oua mié myględa na kōcharęka, a Filgeul
pomiedwixat mi ni stwōżęca la jest do uowęgo, i oddala ję. - To widać,
ta stwōżęca odjerdzata z Kwakiemioxem.

Filgeul Hermiina

Dobna stwōżęca, dozna kōcharęka, ktora goi po pod bolu my,
promadna do bryxki, a uowę i uowoxi do miasta; a
jēxexę do tego miie ję walixę.

Taculy /: n str: /

No xwexęcię ni ję mié nastata w kōcharę.

Filgeul (pauie)

Tak ja ebie Kwakiemix nabrat, to ja teuu mié miieiu.

Hermiina

Praxymixie, - wiewę, bo co i uowie, uowixę wiewę, xē lak mi,
byto jak uowixę - uowoda ni mié uowixę; xē Kwakiemix przy
jchāt do wiewie i od uowit i stwōżęca, miie to by byto promadpo,
dobniejixę, bo Kwakiemix jako przyjchāt stwōżęgo pemiie byte
jest wart co i ou. Ale medle swoja swojey uowey miie, xē uow nax przyjard
mié kōwexnie po swojey mypli, bo jak mi Taculy uowit byt tu

i Bolesław, i odjednat, do miasta. No jak li list Krakowian, to
był i szlachta, no i da dać jako kucharzka, ~~no~~ to li już jest
jakaś sprawa nie czysta. Najlepiej zrobimy, macajemy do bryczki
i jedziemy do miasta.

Taceuly

Partkiem sturucio, bo i tak nie ma obiadu.

Futgeul

Mauicio Dobrodziejko, drugi jenerał sturucio, sprawdzę

Hermina

Moxeox, za mieuu powtae carax, eate lowamytmo co tak piewch,
to przed wojem przyjadem, niwie wrocie. A radze ci przy
tem przyjm sturucio i sturucio, ale takz aby imiata siglowac
i aby za gosci i przyjaciele. Swoji nie wproradzali po pold koki
plo bryczki, i aby przed wyjazdem w chwili mojego przyjazdu nie
potrzebowales ja wdatat. - ~~Karax~~ Luauu ja was dobre
stowuplam sig kelo lo luyt. - Dos widzenia! / wdatat i z
Waudz za mieuu Taceuly.

Futgeul

alox mauicio!

Taceuly

A co nie mowitem. kubiela z amielkiem cerceem. -

Zastona spawa

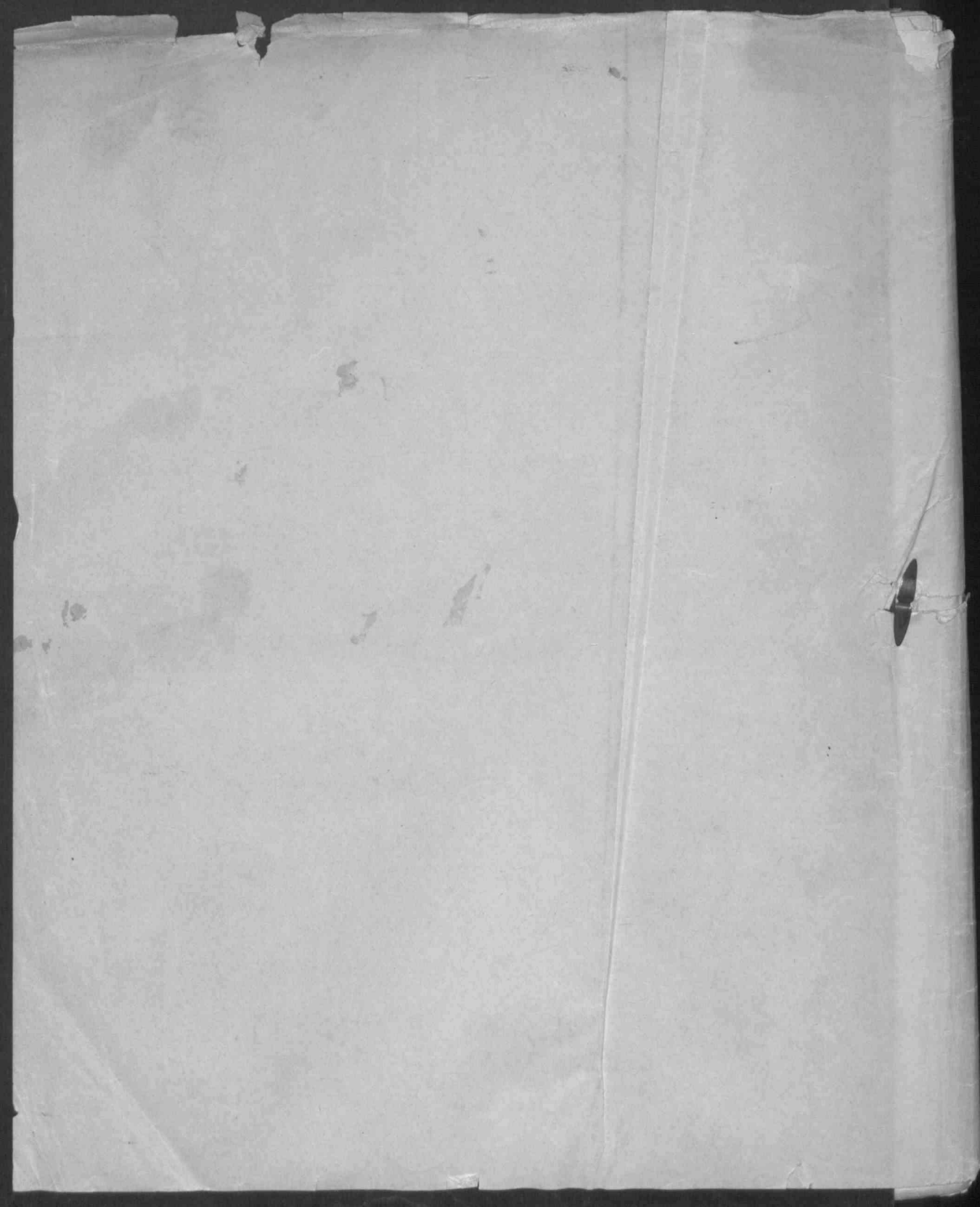
Kouice

103:8-1287

23



gard



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.